

# Roteiro dos Desfiles

Carnival Parade Guide

Série A  
A Series

Sábado  
Saturday



graffinn  
soluções gráficas  
[www.graffinn.com.br](http://www.graffinn.com.br)

Carnaval 2018

O MAIOR ESPETÁCULO DA TERRA

# APAREÇA PARA MILHÕES!

Tire uma selfie com o Roteiro dos Desfiles aberto neste anúncio.

Compartilhe no seu Facebook de forma pública e marque o **@SRzd Carnaval**.



Sua foto aparecerá em nossa fanpage e também no portal de notícias **SRzd**.

**SRzd** 

**SRzd.com**

# Roteiro dos Desfiles

Oficial do Carnaval do Rio

## NOSSA MARCA, NOSSO ORGULHO!



[roteirodosdesfiles.com.br](http://roteirodosdesfiles.com.br)



[roteirodosdesfiles](https://www.facebook.com/roteirodosdesfiles)



[roteiro\\_desfiles](https://www.instagram.com/roteiro_desfiles)





## **RD 2018, nossa missão é mantê-lo informado!**

Sejam bem-vindos ao carnaval 2018. É com muita alegria que chegamos à 9ª edição do Roteiro dos Desfiles – primeiro e único libreto da Marquês de Sapucaí. Esta edição, assim como todas, ressignifica nossa missão de promover o “Carnaval da Informação”.

A 9ª edição do RD está em suas mãos...

Aproveite e se deleite com as inéditas informações e acompanhe o grande espetáculo das agremiações carnavalescas. Este libreto é seu, é de todos, é do CARNAVAL DO RIO DE JANEIRO. Ele é receitado para quem ama o desfile das escolas de samba e foi criado em respeito ao grande público da Passarela do Samba, à imprensa e, sobretudo, ao reconhecimento dos sambistas.

Compartilhe os momentos inesquecíveis do seu carnaval conosco. Acesse o nosso site e as nossas redes sociais @roteiro\_desfiles e roteirodosdesfiles (Instagram e Facebook).

**Agradecemos sua participação  
e bom carnaval!**

**Marcos Roza**

Diretor Executivo

Companhia Multiplicar Produções e Eventos

## **RD 2018 our mission is to keep you informed!**

*Welcome to Carnival 2018. Filled with happiness we got to the 9th edition of the. The first and only Marques de Sapucaí's booklet. This edition, as well as the others, Remeans our mission to promote the “Carnival of Information”.*

*The 9th RD edition is in your hands. Take a chance and delight yourself with fresh News about the carnival association. This booklet is yours, it is ours, it is the Rio de Janeiro carnival's. It is indicated for those who love the parades of the Schools of samba and it was created in respect to the runaway of samba public, to the press, and mainly to the sambistas' recognition.*

*Share the unforgettable moments of your carnival with us. Access our website and our social networks @roteiro\_desfiles and roteirodosdesfiles (Instagram and Facebook).*

***We appreciate your participation  
and good carnival!***

**Marcos Roza**

Executive Director

Multiplicar Productions and Events Company

# Roteiro dos Desfiles

Oficial do Carnaval do Rio

## Companhia Multiplicar Produções e Eventos

www.roteirodosdesfiles.com.br

Tel.: (55 21) 99608-9675

companhiamultiplicar@gmail.com

Diretor Executivo | *Executive Director* - Marcos Roza

## ROTEIRO DOS DESFILES

Oficial do Carnaval do Rio de Janeiro

Sábado - 10 de fevereiro de 2018

Ano IX - Volume 2

www.roteirodosdesfiles.com.br

Idealização e Direção | *Editorial Director* - Marcos Roza

Edição | *Edition* - Marcos Roza

Assistente de Direção | *Director assistant* - André Ferreira

Editoração | *Publication* - Luís Felipe Campos | Zane Campos | Suyana Arandia

Design Gráfico, Diagramação e Capas | *Graphic Design, Edition and Cover* - Luís Felipe Campos

Pesquisa e Textos | *Research and Texts* - Marcos Roza

Textos em Inglês | *English texts* - Martin Jr.

Revisão | *Proof Reading* - Maria Fernandez

Capa, Foto | *Cover, Photo by* - Ricardo Almeida

Fotos internas | *Internal Photos* - Ricardo Almeida

Promoção | *Promotion* - Portal SRZD

Coordenação de Distribuição | *Distribution Coordination* - Charles Cruz

Distribuição | *Distribution* - Cia Multiplicar Produções e Eventos

Assessoria de Marketing | *Marketing Advisement* - Ênio Santiago e José Guilherme

Agradecimento | *Acknowledgments* - O nosso muito obrigado às Escolas de Samba da Série A e do Especial por contribuírem com a produção do conteúdo dos Roteiros dos Desfiles Carnaval 2018, LIESA, LIERJ, aos nossos PATROCINADORES e APOIADORES. A Jorginho Castanheiras, Déo Pessoa, Marcelo Alves, Márcio Formiga, Bruno Matos, Albano Alves, Fernando Benvindo Neto, Thiago Monteiro, José Otávio Lemos, Alexander Gomes (Lequinho), Rodrigo Pacheco, Jorge Rodrigues da Silva, Daniel Davison, Hamilton Guimarães, Adriana Santos, Bernadette Fadul Machado, Dra. Adélia, Ieda Fornazier, Prof. Dr. Márcio Tadeu e a todos os presidentes, diretores de carnaval, pesquisadores e carnavalescos dos grupos Série A e Especial.

Distribuição Gratuita | *Free Distribution*

O Roteiro dos Desfiles foi editado com base nos dados fornecidos à CIA. MULTIPLICAR, que não se responsabiliza por eventuais alterações efetuadas após a impressão. | *The Carnival Parade Guide is produced on the basis of information supplied to Multiplicar, which takes no responsibility for any modification occurring after the magazine has gone to print.*



**Alegria da Zona Sul 10**



**Acadêmicos de Santa Cruz 18**



**Unidos do Viradouro 24**



**Acadêmicos da Rocinha 34**



**Acadêmicos do Cubango 40**



**Inocentes de Belford Roxo 48**



**Unidos de Padre Miguel 54**





## Lá vêm as Escolas de Samba de Sábado da Série A.

Depois das escolas de samba sacudirem a Marquês de Sapucaí na sexta-feira, a festa continua a todo o vapor neste sábado. O brilho das fantasias e a criatividade dos carros alegóricos prometem encantar através de trabalhos primorosos dos profissionais das agremiações.

Está chegando a hora de aproveitar o clima agradável da Alegria da Zona Sul e Acadêmicos de Santa Cruz, vibrando com a Unidos do Viradouro, Acadêmicos da Rocinha e a Acadêmicos do Cubango, sem perder nenhum detalhe da exibições das Inocentes de Belford Roxo e Unidos de Padre Miguel.

Através de comissões de frente com muita desenvoltura, alas repletas de animação, baterias potentes e passistas que dominam a arte do samba no pé, o ritmo do samba não vai deixar ninguém ficar parado.

Aproveite cada desfile e sinta-se parte do espetáculo!

### Bom Carnaval!

#### Déo Pessoa

Presidente da Liga das Escolas de Samba do Rio de Janeiro (LIERJ)  
President of the Rio de Janeiro Samba Schools League (LIERJ)

## Here come the Series A's Samba School on this Saturday.

*After last night's parades shaking the crowd on Marquês de Sapucaí, the party goes on this Saturday. The shine of costumes and the creativity of the floats promise to enchant with the graceful work of the schools' professionals.*

*Está chegando a hora de aproveitar o clima agradável da Alegria da Zona Sul e Acadêmicos de Santa Cruz, vibrando com a Unidos do Viradouro, Acadêmicos da Rocinha e a Acadêmicos do Cubango, sem perder nenhum detalhe da exibições das Inocentes de Belford Roxo e Unidos de Padre Miguel.*

*With Honorary Committees full of boldness, wings full of buoyancy, potent percussions and dancers who master the art of samba, the rhythm will not let anyone still standing.*

*Enjoy every parade and feel as part of the show!*

### Have a great carnival!



# Não é só você que está acompanhando cada detalhe das escolas de samba.

O Prêmio Plumas & Paetês Cultural conta com uma equipe de especialistas para escolher os melhores profissionais dos bastidores do desfile, do ferreiro ao carnavalesco, dentre todas as agremiações que desfilam em nossa Cidade.

Em 2018, o Prêmio chega à sua 14ª edição e prestará uma homenagem ao compositor **Wilson Moreira**, autor de sucessos como "Goiabada Cascão", "Judia de Mim" e "Senhora Liberdade".

A FESTA ESTÁ MARCADA PARA 28 DE ABRIL,  
A PARTIR DAS 19H, NO TEATRO CARLOS GOMES.

Acesse nossa página e concorra  
a convites para a premiação!



**CURTA**  
nossa página  
f /plumasepaetescultural

**Plumas  
& Paetês**  
cultural

# Alegria da Zona Sul

## Ficha Técnica | Technical Summary

Enredo | *Theme* - BRAVOS MALÊS - A SAGA DE LUIZA MAHIN  
*BRAVE MALÊS - THE WAY OF LUIZA MAHIN*

Fundação - 28 de julho de 1992 | *Established in July 28th, 1992*

Presidente | *President* - Marcus Vinícius de Almeida

Cores - Vermelho e branco | *Colours - Red and white*

Carnavalesco | *Carnival Designer* - Marco Antônio Falleiros

Diretor de Carnaval | *Carnival Director* - Flávio Azevedo e/and Renan Romero

Diretores de Harmonia | *Harmony Directors* - Carlos Jorge, André Jalles e/and William Esteves

## GRES Alegria da Zona Sul

1ª Escola - 22h | 1st School - 10pm

Concentração: Correios | Meeting Point: Post Office

### Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

A Alegria da Zona Sul faz a travessia da África ao Brasil e conta-nos a história da negra africana Luiza Mahin, que tornando-se alforriada e quituteira, uma mulher de fibra, converteu-se ao islamismo e eclodiu a “Revolta dos Malês”, em 1835, na cidade de Salvador, Bahia - Brasil.

*The Alegria da Zona Sul makes the crossing of Africa to Brazil and tells the story of Black African Luiza Mahin that becoming everfree and delicacy, a woman of fiber, converted to Islam and broke out the “Revolta dos Malês”, in 1835, in the city of Salvador, Bahia - Brazil.*



### Cante com a Alegria da Zona Sul Sing along with Alegria da Zona Sul

**ENREDO:** BRAVOS MALÊS - A SAGA DE LUIZA MAHIN  
**THEME:** BRAVE MALÊS-THE WAY OF LUIZA MAHIN

**COMPOSITORES | SONGWRITERS:** Samir Trindade, Telmo Augusto, Fernandão, Girão, Marco Moreno, Marcelão da Ilha e Thiago Meiners.

**INTÉRPRETE | SINGER:** Igor Vianna

JEJÊ-NAGÔ ÔÔ ILUMINA MEU CAMINHAR  
DIZIAM MEUS ANCESTRAIS, NA INFINITA  
IMENSIDÃO  
VODUNS SÃO A MATIZ DA CRIAÇÃO  
FUI BATIZADA, LUIZA, VI A FÚRIA DO INVASOR  
EU SOU A VIRTUDE DE DAOMÉ  
NO MEU SANGUE, A MINHA FÉ, BRAVURA  
PRA ENFRENTAR  
CORAGEM NORTEANDO O MEU DESTINO  
APRISIONADA AOS PORÕES NO ALÉM MAR

**Ô SAUDADE QUE NAVEGA EM ÁGUAS CLARAS  
FORTALEZA DE UM NOBRE CORAÇÃO  
SALVADOR, ENTÃO “AFRICANIZADA”  
NEGRA HERANÇA, RAIZ DO MEU CHÃO**

LUTAR, PARA SEMPRE LUTAR  
À LUZ DE ALLAH, A INSURREIÇÃO  
NA PELE, A FORÇA QUE INFLAMA A NEGRITUDE  
NA REVOLTA, ATITUDE, PELA LIBERTAÇÃO  
UM GRITO POR IGUALDADE, ORGULHO DOS  
ANCESTRAIS  
A CHAMA QUE PERSISTE É ESPERANÇA  
MESMO TRAÍDA NÃO ME CALAREI JAMAIS  
A RAÇA NÃO SE CURVA A CHIBATA  
POESIA ETERNIZADA NOS MEUS IDEAIS

**BATE O TAMBOR... UM CANTO ECOA  
Ô KOLOFÉ... KOLOFÉ MALÊ  
INCORPORA MINHA ALMA AFRICANA  
ALEGRIA É RESISTÊNCIA, FAZ O SONHO FLORESCE**

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

1º SETOR: GBÉ-DOTÓ DAHOMEY

1ST SECTOR: GBE-DOTO DAHOMEY

COMISSÃO DE FRENTE | HONORARY COMMITTEE

FANTASIA: VODUNS - O MATIZ DA CRIAÇÃO

JEJÊ-NAGÔ | COSTUME: VOODOOS-THE HUE OF CREATION JEJE-NAGO

COREÓGRAFO | CHOREOGRAPHER:

LEANDRO AZEVEDO

O conjunto de bailarinos apresenta um grande ritual místico, O Xirê, com a presença dos Voduns, divindades do panteão religioso das tribos do Daomé, que são evocadas por dois feiticeiros. | *The ensemble of dancers presents a great mystical ritual, the Xire, with the presence of the Voodoo, divinities of the religious pantheon of the tribes of the Dahomey, which are evoked by two sorcerers.*

1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG

BEARER COUPLE: DIEGO MACHADO E/AND

ALESSANDRA CHAGAS

FANTASIA: O ESPLENDOR DO GBÉ-DOTÓ

COSTUME: THE SPLENDOR OF THE GBE-DOTO

Ele, Lissá o princípio masculino - divindade responsável pelo julgamento dos homens e pelo senso de justiça. Ela, Mawu, o princípio feminino - divindade responsável pela fertilidade. | *He, Lissa the masculine principle-divinity responsible for the judgement of men and the sense of justice. She, Mawu, the feminine principle-divinity responsible for fertility.*

1ª ALA: ETNIA MAHIN

1ST WING: MAHIN ETHNICITY

A Tribo Mahin, que tem origem no antigo Reino do Daomé e, que, segundo relatos históricos, Luiza Mahin teria pertencido à família real desta etnia. *The Mahin tribe, which originated in the ancient kingdom of Dahomey and, which, second historical accounts, Luiza Mahin would have belonged to the royal family of this ethnicity.*

2ª ALA: NANÃ BURUKU

2ND WING: NANA BURUKU

(BAIANAS | WHIRLING LADIES)

As Baianas rodeiam, para apresentar Nanã Buruku: a divindade mais antiga do culto JEJÊ e responsável pela criação do mundo nas tradições religiosas do Daomé. | *The Bahians surround, to present Nanã Buruku: The oldest deity of the cult JEJE and responsible for the creation of the world in the religious traditions of the Dahomey.*

MUSA | MUSE: PRISCILLA PAULO

FANTASIA: ANCESTRALIDADE MAHI

COSTUME: MAHI ANCESTRY

1º CARRO – ABRE-ALAS: DÂNGBÉ – O TEMPLO DAS DIVINAS SERPENTES

1ST OPENING FLOAT: DANGBE - THE TEMPLE OF THE DIVINES SERPENTS

O culto às divindades voduns da tradição religiosa do Daomé. Destaque para o poder e o segredo da magia recebido pelas grades serpentes. | *The cult of the voodoo deities of the religious tradition of the Dahomey. Highlight for the power and secret of the Magic received by the snakes crates.*

DESTAQUE BAIXO: SILVINHO FERNANDES

FANTASIA: GUERREIRO MAHIN

DESTAQUE ALTO: EDMILSON ARAÚJO

FANTASIA: FEITIÇARIA MAHIN

COMPOSIÇÕES: A SAGRADA LUZ DA FÉ

LOW HIGHLIGHT: SILVINHO FERNANDES

COSTUME: MAHIN WARRIOR

HIGH HIGHLIGHT: EDMILSON ARAUJO

COSTUME: MAHIN SORCERY

COMPOSITIONS: THE SACRED LIGHT OF FAITH

2º SETOR: DA ÁFRICA À BAHIA DE TODOS OS

SANTOS | 2ND SECTOR: FROM AFRICA TO THE 'BAIA DE TODOS OS SANTOS'.





**3ª ALA: A INVASÃO MUÇULMANA**

**3RD WING: MUSLIM INVASION**

A invasão dos muçulmanos, vindos do Oriente Médio, ao Reino de Daomé no século de XVIII. | *The invasion of the Muslims, from the Middle East, to the Kingdom of Dahomey in the 18th century.*

**4ª ALA: BATISMO CRISTÃO**

**4TH WING: CHRISTIAN BAPTISM**

O sacramento do batismo cristão.  
*The sacrament of Christian baptism.*

**5ª ALA: XAXÁ, MERCADOR DE ESCRAVOS**

**5TH WING: XAXA, SLAVE TRADER**

O mercador de escravos Francisco Félix de Sousa, que popularmente era conhecido como Xaxá, captura Luiza Mahin. | *The Merchant of slaves Francisco Félix de Sousa, who was popularly known as Xaxa, captures Luiza Mahin.*

**6ª ALA: NEGROS IRMÃOS**

**6TH WING: BLACK BROTHERS**

As etnias daomeanas escravizadas. Além dos Mahin, os Ewés e Fons – consideradas etnias irmãs pelos próprios Mahin. | *The ethnic Daomeanas enslaved. In addition to the Mahin, the Ewes and Fons – considered ethnic sisters by the Mahin themselves.*

**MUSA | MUSE: TATYANA SINDEL**

**FANTASIA: ÁGUAS CLARAS**

**COSTUME: CLEAR WATER**

**2º CARRO: AS ÁGUAS CLARAS BANHAM A CIDADE BAIXA**

**2ND FLOAT: LIGHT WATERBATHE DOWNTOWN**

A Cidade Baixa banhada pelas águas claras da Baía de Todos os Santos tornou-se o reduto da negritude, um dos locais que influenciou o direcionamento da luta dos Malês contra a segregação racial e em busca da igualdade. | *The 'Cidade Baixa' (Bahia – Brazil) bathed by the clear waters of the 'Baía de Todos os Santos' became the stronghold of Blackness, one of the sites that influenced the targeting of the struggle of the Males against racial segregation and in pursuit of equality.*

**DESTAQUE BAIXO: PAULO CALDAS**

**FANTASIA: ESCRAVO VENDEDOR DE FLORES**

**DESTAQUE ALTO: JULY JULY MALAFAIA**

**FANTASIA: ÁGUAS QUE BANHAM O CAIS**

**COMPOSIÇÕES: AS ÁGUAS DA BAÍA DE TODOS OS SANTOS E A RESISTÊNCIA DA NEGRITUDE**

**LOW HIGHLIGHT: PAULO CALDAS**

**COSTUME: SLAVE FLOWER SELLER**

**HIGH HIGHLIGHT: JULY JULY MALAFAIA**

**COSTUME: WATER BATHING PIER**

**COMPOSITIONS: THE WATERS OF THE BAY OF ALL SAINTS AND THE RESISTANCE OF BLACKNESS**

**3º SETOR: A INSURREIÇÃO DAS SENZALAS**

**3RD SECTOR: THE INSURRECTION OF THE QUARTERS**

**7ª ALA: ESCRAVOS DE GANHO**

**7TH WING: GAIN SLAVES**

Os escravos de ganho, que dominavam a língua portuguesa e prestavam serviços por alguns trocados e podiam juntar para comprar sua euforia. Luiza exerceu essa função até comprar sua alforria em 1812. | *The slaves of gain, who dominated the Portuguese language and provided services for a few exchanges and could join to buy their euphoria. Luiza exercised this function until he bought his freedom in 1812.*

**2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA 2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE: LEONARDO THOMÉ E/**

**AND DÉBORA SANTOS**

**FANTASIA: KOLOFÉ | COSTUME: KOLOFE**

Todos os negros que vieram da diáspora africana e mantiveram a fé em seus ancestrais, mesmo, sob a proibição do culto em terras brasileiras. | *All the blacks who came from the African diaspora and kept their faith in their ancestors, even under the prohibition of the cult in Brazilian lands.*

**8ª ALA: QUITUTEIRAS E SEUS MENINOS DE  
RECADO | 8TH WING: QUITUTEIRAS AND HIS  
ERRAND BOYS**

Através da venda dos seus quitutes, Luiza, que se converteu ao islamismo, com ajuda dos meninos espalhava os recados codificados em árabe para por toda Salvador, Bahia – Brasil. | *Through the sale of his yams, Luiza, who converted to Islam, with the help of the boys spread the messages encoded in Arabic for all Salvador, Bahia – Brazil.*

**MUSA DAS PASSISTAS | MUSE OF SAMBA  
DANCERS: FLÁVIA AGUIAR  
FANTASIA: MUSSURUMIM  
COSTUME: MUSSURUMIM**

**9ª ALA: MUSSURUMIM  
9TH WING: MUSSURUMIM**

**(PASSISTAS | SAMBA DANCERS)**

Os Mussurumim ou Malê (ou Imale) eram negros alforriados que haviam se convertido ao islamismo e defendiam ideais de igualdade social e racial. | *The Mussurumim or Male (or Imale) were black freed who had converted to Islam and defended ideals of social and racial equality.*

**RAINHA DA BATERIA | QUEEN OF PERCUSSION:  
ANNY SANTOS  
FANTASIA: GUERREIRA MALÊ  
COSTUME: MALE WARRIOR**

**MUSA DA BATERIA | MUSE OF PERCUSSION:  
CRISTIANE HIKIJI  
FANTASIA: A FORÇA MALÊ  
COSTUME: THE MALE FORCE**

**10ª ALA: BRAVOS MALÊS  
10TH WING: BRAVO MALES  
(BATERIA | PERCUSSION)  
MESTRE | BANDMASTER: MESTRE CLAUDINHO**  
Os líderes Malês, que se destacaram à revolta: Pacífico Licutan, Manoel Calafate, Luis Sanim e Elesbão do Carmo. | *The Males leaders, who stood out for the revolt: Pacífico Licutan, Manoel Calafate, Luis Sanim e Elesbão do Carmo.*

**CARRO DE SOM | SOUND CAR  
INTÉRPRETE | SINGER: IGOR VIANNA**

**11ª ALA: SONHO: SALVADOR AFRICANIZADA  
11TH WING: DREAM: SALVADOR AFRICANIZED**  
O sonho dos malês de instaurar um Reino Islâmico em Salvador, Bahia – Brasil. | *The dream of the males to establish an Islamic kingdom in Salvador, Bahia-Brazil.*

**12ª ALA: LUZ DO RAMADÃ  
12TH WING: LIGHT OF RAMADAN**  
A celebração do Ramadã, período sagrado para os muçulmanos que os negros cultuavam acendendo luzes de lamparinas e leitura do Alcorão. | *The celebration of Ramadan, a sacred period for the Muslims that blacks worshipped by lighting lamps and reading the Koran.*

**13ª ALA: A INSUBMISSÃO MALÊ  
13TH WING: THE DRAFT MALE**  
Mil e quinhentos negros malês se organizaram durante a madrugada do dia 25 de janeiro de 1835 para realizar o levante que fora interrompido pelas tropas imperiais no bairro de Águas de Meninos, em Salvador, Bahia – Brasil. | *1500 Negroes Males organized during the early hours of January 25, 1835 to carry out the uprising that had been interrupted by imperial troops in the neighborhood of 'Águas de Meninos' in Salvador, Bahia – Brazil.*





**3º CARRO: A INSURREIÇÃO DAS SENZALAS**  
**3RD FLOAT: THE INSURRECTION OF THE QUARTERS**

Na madrugada de 25 de janeiro de 1835 iniciaram as ações de revolta dos Malês, e que obviamente, culminariam com a tomada de Salvador e a ascensão regencial de uma monarquia islâmica.

*In the early hours of January 25, 1835 began the actions of revolt of the Males, and which obviously culminated in the taking of Salvador and the regency rise of an Islamic monarchy.*

**DESTAQUE PRINCIPAL: ALEXANDRE SAZA**

**FANTASIA: INFANTARIA IMPERIAL**

**DESTAQUE PRINCIPAL: WALDECK ESCALEIRA**

**FANTASIA: INFANTARIA IMPERIAL**

**COMPOSIÇÕES: AS CORES SOBERANAS DO IMPÉRIO BRASILEIRO**

**MAIN HIGHLIGHT: ALEXANDRE SAZA**

**COSTUME: IMPERIAL INFANTRY**

**MAIN HIGHLIGHT: WALDECK ESCALEIRA**

**COSTUME: IMPERIAL INFANTRY**

**COMPOSITIONS: THE SOVEREIGN COLORS OF THE BRAZILIAN EMPIRE**

**4º SETOR: SALAAM ALEIKUM, MALÊ!**

**4TH SECTOR: SALAAM ALEIKUM, MALE!**

**14ª ALA: AS PALAVRAS DO ISLÃ**

**14TH WING: THE WORDS OF ISLAM**

Os ensinamentos do Islamismo.

*The teachings of Islam.*

**15ª ALA: MASCATES POR TODO BRASIL**

**15TH WING: PEDDLERS THROUGHOUT BRAZIL**

Os mascates vendedores. | *The peddlers.*

**16ª ALA: INFLUÊNCIA MAHIN NA ASTRONOMIA E MATEMÁTICA** | **16TH WING: MAHIN INFLUENCE ON ASTRONOMY AND MATHEMATICS**

Luiza teria fugido para o Rio de Janeiro e incentivado esses estudos para manter vivo os conhecimentos de seus irmãos malês. | *Luiza would have fled to Rio de Janeiro and encouraged these studies to keep alive the knowledge of his Males brothers.*

**17ª ALA: TAMBOR DE CRIOLA**

**17TH WING: CREOLE DRUM (CULTURAL FOLK OF THE STATE OF MARANHÃO, BRAZIL)**

Acredita-se de que Luiza tenha se refugiado na região do Maranhão e tenha influenciado a criação do folguedo do Tambor de Crioula. | *It is believed that Luiza took refuge in the region of Maranhão and influenced the creation of the folk of the "CREOLE DRUM".*

**18ª ALA: OS POEMAS DE LUIZ GAMA**

**18TH WING: LUIZ GAMA'S POEMS**

A obra poética de Luiz Gama, que exalta em vários de suas textos a bravura de sua mãe e dos irmãos Malês. | *Luiz Gama's poetic work, which exalts in several of his texts the bravery of his mother and the Males brothers.*

**MUSA | MUSE: ANGELA SANTOS**

**FANTASIA: GUARDIÃ DA SABEDORIA EM PORTO NOVO** | **COSTUME: GUARDIAN OF WISDOM IN NEW PORT**

**4º CARRO: A CASA DA SABEDORIA**

**4TH FLOAT: THE HOUSE OF WISDOM**

Tudo indica de que Luiza Mahin retornou para a África, especificamente, para a atual região de Porto Novo, capital do Benim – outrora, Reino do Daomé – onde teria erguido uma construção para salvaguardar as memórias de todos os negros malês. | *All indications are that Luiza Mahin returned to Africa, specifically, to the present region of Porto Novo, capital of Benin – once, the Kingdom of Dahomey – where he would have erected a building to safeguard the memories of all Black males.*

**DESTAQUE PRINCIPAL: ZÉ DE OXUM**

**FANTASIA: PÁSSARO DA SABEDORIA**

**COMPOSIÇÕES: ESTRELA RELUZENTE DA ETERNA SABEDORIA**

**MAIN HIGHLIGHT: ZE DE OXUM**

**COSTUME: WISDOM BIRD**

**COMPOSITIONS: SHINING STAR OF ETERNAL WISDOM**

**VELHA-GUARDA | HONORARY SENIOR MEMBERS**

**COMPOSITORES | SONGWRITERS**

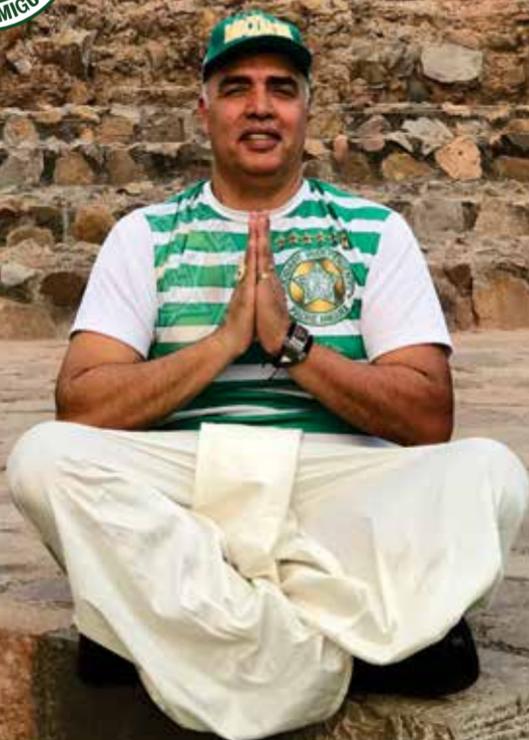
# o carnaval é nosso!



**Huebra**

[huebra.com.br](http://huebra.com.br) | [facebook.com/huebra](https://facebook.com/huebra) | [instagram.com/huebrarj](https://instagram.com/huebrarj)

*Namastê! Uma enorme alegria por estar junto com a Mocidade Independente de Padre Miguel em uma homenagem à Índia e ao nosso Brasil.*



1948-2018  
**INDIA  
BRAZIL** | 70 YEARS  
TOGETHER

70 anos de relações diplomáticas Índia/Brasil



JOSÉ OTÁVIO LEMOS



80 anos de delegação do registro  
do Gado Zebu para ABCZ

# Acadêmicos de Santa Cruz

## Ficha Técnica | *Technical Summary*

Enredo | *Theme* - NO VOO MÁGICO DA "ESPERANÇA", QUEM ACREDITA, SEMPRE ALCANÇA! |  
*ON THE MAGICAL FLIGHT OF HOPE, WHO BELIEVES, ALWAYS ACHIEVES*

Fundação - 18 de fevereiro de 1959 | *Established in February 18th, 1959*

Presidente | *President* - Moysés Antônio Coutinho Filho (Zezo)

Cores - Verde e Branco | *Colours* - Green and White

Carnavalescos | *Carnival Designers* - Max Lopes

Diretores de Carnaval | *Carnival Directors* - Ricardo Simpatia

Diretor de Harmonia | *Harmony Director* - Marquinhos Harmonia

## GRES Acadêmicos de Santa Cruz

2ª Escola - Entre 22h45 e 22h55

2nd School - Between 10:45pm and 10:55pm

Concentração | Meeting Point: Balança | Building

### Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

Tudo é uma questão de fé. Com esse lema a Acadêmicos de Santa Cruz desfila a crença com esperança e caridade, virtudes que fortificam e estimulam a enfrentar todas as instabilidades da vida.

*Everything is a matter of faith. With this motto the Acadêmicos de Santa Cruz parade the belief with hope and charity, virtues that fortify and stimulate to face all the instability of life.*



### Cante com a Acadêmicos de Santa Cruz Sing along with the Acadêmicos de Santa Cruz

**ENREDO:** NO VOO MÁGICO DA “ESPERANÇA”,  
QUEM ACREDITA, SEMPRE ALCANÇA!

**THEME:** ON THE MAGICAL FLIGHT OF HOPE, WHO  
BELIEVES, ALWAYS ACHIEVES

#### **COMPOSITORES | SONGWRITERS:**

Preguinho Santa Cruz, Tatiane Abrantes, Cláudio Mattos e Quinho.

#### **INTÉRPRETES | SINGERS:** Quinho e/and Roninho

A ESPERANÇA VAI ME GUIAR  
POR ESSE MUNDO DE TORMENTO  
FAREI DE TI O MEU ALENTO  
POR TODAS AS MINHAS ANDANÇAS  
UM CORAÇÃO DE CRIANÇA  
É NOSSA FORÇA PRA VIVER  
HEI DE LEVAR COMIGO OS SONHOS MEUS  
DESPERTAR O SENTIMENTO LÁ NO FUNDO  
POIS SOU FILHO DO DONO DO MUNDO  
EU LEVO TREVO E FIGA DE GUINÉ  
FAÇO DA CRENÇA O MEU PATUÁ  
VI O MEU DESTINO NAS ESTRELAS

**DEU SANTA CRUZ, PODE ACREDITAR  
PODE ACREDITAR, MINHA FÉ NÃO  
COSTUMA “FAIÁ”**

E ELA MOVE MONTANHAS  
BASTA FECHAR OS OLHOS E AGRADECER  
FAZER O BEM SEM OLHAR A QUEM  
NA ESPERANÇA DE UM NOVO DIA NASCER  
QUEM DERA EU ESCREVER O MEU FUTURO  
QUE O PLANETA FOSSE UM LUGAR MAIS PURO  
E O AMOR O COMBUSTÍVEL PARA CAMINHAR  
QUE MEU BRASIL, SE TORNE O PAÍS DAS  
MARAVILHAS  
TÃO BELO COMO CONTAM AS POESIAS  
NO VERDE E BRANCO, É SÓ ACREDITAR

**NA SANTA CRUZ DE UM MENINO  
QUE ENSINOU UM DIA O QUE É AMAR  
E HOJE EU SOU UM PEREGRINO  
NESSA AVENIDA A CANTAR**

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

**ABERTURA: LUGARES MÁGICOS**

*OPENING: MAGIC PLACES*

**COMISSÃO DE FRENTE | HONORARY COMMITTEE**

**FANTASIA:** MITO DE PANDORA – ESPERANÇA

*COSTUME: MYTH OF PANDORA-HOPE*

**COREÓGRAFO | CHOREOGRAPHER:** MARCELO CHOCOLATE E MARCELLO MORAGAS

A comissão de frente apresenta a história do mito de Pandora, que abre a caixa e Zeus lança sobre a terra todos os males. E na figura de um cavalo alado preza pela esperança de um mundo melhor.

*The honorary committee presents the story of the myth of Pandora, which opens the box and Zeus launches upon the Earth all evils. And in the figure of a winged horse, you cherish the hope of a better world.*

**1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA**

*1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG*

**BEARER COUPLE:** ROGÉRIO DORNELES E/AND ROBERTA FREITAS

**FANTASIA:** CHEIOS DE FÉ E DO ESPÍRITO SANTO, AINDA HÁ ESPERANÇA

*COSTUME: FULL OF FAITH AND THE HOLY SPIRIT, THERE IS STILL HOPE*

A crença religiosa de uma fé inabalável, num Deus amantíssimo e misericordioso.

*The religious belief of an unshakable faith in a loving and merciful God.*

**1ª ALA: A ESPERANÇA NA TERRA DA MAGIA – FADAS E ELFÓS**

*1ST WING: THE HOPE IN THE LAND OF MAGIC-FAIRIES AND ELFOS*

Elfós e fadas são criaturas mística da mitologia nórdica e céltica, que aparecem com frequência na literatura medieval europeia.

*Elfos and Fairies are mystical creatures of Norse and Celtic mythology, which often appear in the medieval European literature.*



**1º CARRO – ABRE-ALAS: O VOO MÁGICO DA ESPERANÇA | 1ST OPENING FLOAT: THE MAGIC FLIGHT OF HOPE**

Como um gigante a esperança passa por lugares mágicos, a fantasia faz alusão aos pedidos feito às estrelas cadentes. | *As a giant hope passes through magical places, the fantasy alludes to the requests made to the shooting stars.*

**DESTAQUE PRINCIPAL: ZACARIAS D'OXOSSI**

**FANTASIA:** MAGO DO TEMPO

*MAIN HIGHLIGHT: ZACARIAS D'OXOSSI*

*COSTUME: TIME SORCERER*

**1º SETOR | 1ST SECTOR**

**2ª ALA: CIDADE DAS ESMERALDAS – DOROTHY**  
*2ND WING: EMERALD CITY- DOROTHY*

Num mundo alternativo e cheio de criaturas falantes é onde fica a cidade das Esmeraldas, no centro da Terra de Oz, morada da bruxa Dorothy. | *In an alternate world full of Craituras speakers is where the Emerald City is, in the center of the Land of Oz, the abode of the witch Dorothy.*

**3ª ALA: ATRÁS DO ARCO ÍRIS - O POTE DE OURO**  
*3RD WING: BEHIND THE RAINBOW - THE POT OF GOLD*

Na mitologia irlandesa, esse tesouro é um pote cheio de moedinhas de ouro maciço. No contexto poético do enredo representa os nossos sonhos, que queremos alcançar em nossas vidas. | *In Irish mythology, this treasure is a pot full of solid gold coins. In the poetic context of the plot represents our dreams, which don't achieve in our lives.*

**4ª ALA: PETER PAN E SININHO NA TERRA DO NUNCA | 4TH WING: PETER PAN AND TINKER BELL IN NEVERLAND**

**(ALA DAS CRIANÇAS | CHILDREN'S WING)**

A Terra do Nunca é uma ilha fictícia e de aventura. Onde mora de Peter Pan, Sininho, e os Meninos Perdidos. | *The land of the never is a fictional and Adventure Island. Where Peter Pan lives, Tinker Bell, and the Lost Boys.*

**2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA**  
**2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG**  
**BEARER COUPLE: JOSÉ MAURO E/AND**  
**MAYARA BOMBOM**  
**FANTASIA: ALICE E O CHAPELEIRO**  
**COSTUME: ALICE AND THE HATTER**

**5ª ALA: PAÍS DAS MARAVILHAS**  
**5TH WING: WONDERLAND**

O País das Maravilhas é o cenário para as aventuras de Alice, que curiosa atrás do seu coelho cai num buraco que a leva a este mundo encantado. | *Wonderland is the backdrop for the adventures of Alice, who curious behind her rabbit falls into a hole that leads her to this world Encantado.*

**DESTAQUE DE CHÃO | FLOOR HIGHLIGHT:**  
**THAISE MONIQUE**

**2º SETOR | 2ND SECTOR:**

**6ª ALA: BEM ME QUER MAL ME QUER | 6TH WING:**  
**WELL YOU WANT ME BADLY YOU WANT ME**  
**(BAIANAS | WHIRLING LADIES)**

Bem me quer ou mal me quer. É um jogo de origem francesa, no qual uma pessoa pretende, tirando as folhas de uma flor margarida, saber se o seu afeto é retribuído por outro ou não. | *Well, he wants me or he doesn't want me. It is a game of French origin, in which a person intends, taking the leaves of a daisy flower, to know whether their affection is reciprocated by another or not.*

**7ª ALA: TREVO DA SORTE – TREVO DE QUATRO**  
**FOLHAS | 7TH WING: CLOVER OF FORTUNE – FOUR**  
**LEAF CLOVER**

O trevo de quatro folhas, que simboliza, especialmente, esperança, fé, amor e sorte. | *The four-leaf clover, which symbolizes, especially, hope, faith, love and luck.*

**2º CARRO: SABEDORIA E ESPERANÇA DO POVO**  
**CIGANO | 2ND FLOAT: WISDOM AND HOPE OF THE**  
**GYPSY PEOPLE**

O povo cigano, que é um grande exemplo de esperança, pois através do seu dom da vidência utiliza vários métodos para prever o futuro das pessoas. | *The gypsy people, which is a great example of hope, because through their gift of foresight uses various methods to predict the future of people.*

**DESTAQUE PRINCIPAL: CRIOULO**

**FANTASIA: REI DOS CIGANOS**

**MAIN HIGHLIGHT: CRIOULO**

**COSTUME: KING OF THE GYPSIES**

**8ª ALA: MAGIA CIGANA**  
**8TH WING: GYPSY MAGIC**

Os ciganos acreditavam que Deus os colocou no mundo para praticar o dom da adivinhação com a finalidade de ajudar seus semelhantes. | *The Gypsies believed that God put them in the world to practice the gift of divination for the purpose of helping their fellow men.*

**9ª ALA: FERRADURA, AMULETO DA SORTE**  
**9TH WING: HORSESHOE, LUCKY CHARM**

A Ferradura é um objeto que simboliza a sorte, a energia positiva e a proteção. | *Horseshoe is an object that symbolizes luck, positive energy and protection.*

**10ª ALA: FIGA, AMULETO DA FÉ**  
**10TH WING: THE AMULET OF FAITH**

A figa é usada supersticiosamente como um sinal de proteção contra maus agouros, perigos, má sorte e forças maléficas. | *The liver is used superstitiously as a sign of protection against bad omens, dangers, bad luck and evil forces.*

**RAINHA DA BATERIA | QUEEN OF PERCUSSION:**  
**LARISSA NICOLAU**

**11ª ALA: MAGOS | 11TH WING: SORCERER**  
**(BATERIA | PERCUSSION)**

**MESTRE | BANDMASTER: RIQUINHO**

São indivíduos que realizam magia e feitiçaria. | *They are individuals who perform magic and sorcery.*

**CARRO DE SOM | SOUND CAR**  
**INTÉRPRETE | SINGER: QUINHO E ROBINHO**



**12ª ALA:** BARALHOS CIGANOS

*12TH WING: GIGAN DECKS*

**(PASSISTAS | SAMBA DANCERS)**

Os Baralhos Ciganos, instrumento para as adivinhações. | *The gypsy cards, the instrument for the riddles.*

**DESTAQUE DE CHÃO | FLOOR HIGHLIGHT:** LÍVIA

**3º SETOR | 3RD SECTOR**

**13ª ALA:** ATRAVÉS DOS BÚZIOS

*13TH WING: THROUGH THE BUZIOS*

O jogo de búzios é uma das artes divinatórias utilizado nas religiões tradicionais africanas: Candomblé e Umbanda. | *The game of Buzios is one of the divination arts used in the traditional African religions: Candomblé and Umbanda.*

**14ª ALA:** MANDINGA | *14TH WING: MANDINGA*  
**(VELHA-GUARDA | HONORARY SENIOR MEMBERS)**

**15ª ALA:** PEDIDOS À YEMANJÁ

*15TH WING: REQUESTS TO YEMANJA*

Os fiéis da Rainha do Mar, que lançam flores ao mar para saudar e pedir proteção de Yemanjá. | *The faithfuls of the Queen of the Sea, who throw flowers to the sea to salute and ask for protection from Yemanjá.*

**3º CARRO:** OFERENDAS E DEVOÇÃO

*3RD FLOAT: OFFERINGS AND DEVOTION*

A aceitação da devoção humilde como símbolo de carinho e esperança. | *The acceptance of humble devotion as a symbol of affection and hope.*

**DESTAQUES PRINCIPAIS - FANTASIA:** O PALÁCIO DE YEMANJÁ | **MAINS HIGHLIGHTS - COSTUME:** THE PALACE OF YEMANJA

**16ª ALA:** AOS SANTOS COM DEVOÇÃO – FESTA DE SÃO JOÃO | *16TH WING: SAINTS WITH DEVOTION- FEAST OF SAO JOAO*

Homenagem aos santos juninos.  
*Tribute to the 'Santos Junino'.*

**17ª ALA:** A SALVAÇÃO DA COLHEITA – ESPANTALHO | *17TH WING: THE SALVATION OF THE HARVEST-SCARECROW*

Espantalho é um boneco, feito de roupas velhas e chapéu, recheado com trapos para afugentar as aves e proteger a plantação. | *Scarecrow is a dummy, made of old clothes and hat, stuffed with rags to chase away the birds and protect the plantation.*

**18ª ALA:** COMPOSITORES

*18TH WING: SONGWRITERS*

**DESTAQUE DE CHÃO | FLOOR HIGHLIGHT:**

SHAUTE JACKSON

**4º SETOR | 4TH SECTOR**

**19ª ALA:** TÁ NA MENTE, TÁ NO CORAÇÃO

*19TH WING: IT'S IN THE MIND, IT'S IN THE HEART*

A relação existente entre a mente e o corpo para o exercício de uma vida plena e saudável. | *The relationship that exists between the mind and the body for the exercise of a full and healthy life.*

**20ª ALA:** BRASILEIROS, ESPERANÇA SEM FIM

*20TH WING: BRAZILIANS, ENDLESS HOPE*

É preciso manter o foco mesmo diante da crise. O amargor da falência das esperanças pesa forte sobre os ombros da humanidade. Por isso, a sociedade brasileira não pode perder as esperanças. *You have to keep your focus even in the face of the crisis. The bitterness of the bankruptcy of hopes weighs heavily on the shoulders of mankind. Therefore, Brazilian society cannot lose hope.*

**21ª ALA:** FÉ DOS POVOS | *21ST WING: PEOPLE FAITH*

A coragem e a fé de um povo.

*The courage and the faith of a people.*

**DESTAQUE DE CHÃO | FLOOR HIGHLIGHT:**

NEGA SHOW BRASIL, PAÍS DAS MARAVILHAS

BLACK SHOW BRAZIL, WONDERLAND

**4º CARRO:** A UNIÃO, FONTE DE ESPERANÇA

*4TH FLOAT: THE UNION, A SOURCE OF HOPE*

Uma mensagem de paz: somente a esperança e a fé promovem a união dos povos.

*A message of peace: only hope and faith promote the Union of people.*

**DESTAQUE PRINCIPAL:** OTÁVIO

**FANTASIA:** ANJO SALVADOR

**DESTAQUE PRINCIPAL:** SANDRA MOURA

**FANTASIA:** O PAÍS DAS MARAVILHAS

**MAIN HIGHLIGHT:** OTÁVIO

**COSTUME:** ANGEL SAVIOR

**MAIN HIGHLIGHT:** SANDRA MOURA

**COSTUME:** WONDERLAND



# SÓ ALEGRIA VAI CONTAGIAR

A Profilaxia Pré-Exposição ao HIV (PrEP) consiste no uso de **um comprimido diário** que contém dois medicamentos: Tenofovir + Entricitabina por pessoas que são HIV-negativas para prevenir a infecção pelo HIV.

A PrEP não é para todos. É indicada para pessoas com exposição sexual de maior risco de infecção.

Prioritariamente para pessoas trans, gays e outros homens que fazem sexo com homens, trabalhadores/as do sexo e casais soro diferentes, que não usam preservativos nas relações sexuais e estão mais expostos ao risco de infecção.

A medicação funciona impedindo que o HIV se estabeleça e se espalhe pelo corpo.

A PrEP não previne outras infecções sexualmente transmissíveis (IST) e, portanto deve ser combinada com outras formas de prevenção.

Caso você tenha maior risco de infecção, converse com um profissional de saúde e veja se a PrEP é indicada para você. Você terá que fazer alguns exames e, se estiverem normais, poderá usar a PrEP.

Na PrEP, a pessoa deve tomar o medicamento todos os dias, fazer exames regulares e buscar a medicação gratuitamente a cada três meses.

Caso tenha dúvidas em onde consultar, veja a lista dos serviços que oferecem PrEP na sua cidade pelo site:

[www.aids.gov.br/prep](http://www.aids.gov.br/prep)

DEIXE A CAMISINHA FAZER  
PARTE DA SUA FANTASIA!



**PROF. DR. MÁRCIO TADEU  
RIBEIRO FRANCISCO**  
Coordenador Executivo do  
Projeto Só Alegria Vai Contagiar



MINISTÉRIO DA  
SAÚDE



Universidade  
Veiga de Almeida

MEMBRO DA REDE  
ILUMNO



# USE CAMISINHA!

# Unidos do Viradouro

A young boy is the central focus, captured in a dynamic dance pose. He wears a white short-sleeved shirt with dark spots, a maroon and white plaid cap, and matching plaid overalls. His arms are raised, and he has a joyful expression. He is on a parade float, with a large, vibrant crowd of spectators visible in the background under night lights. To the left, a red toy car is partially visible, and to the right, a yellow and black checkered toy car is also present. The overall atmosphere is festive and celebratory.

## Ficha Técnica | *Technical Summary*

Enredo | *Theme* - VIRA A CABEÇA, PIRA O CORAÇÃO. LOUCOS GÊNIOS DA CRIAÇÃO | *TURN YOUR HEAD, BLOW YOUR HEART OUT. MAD GENIUSES OF CREATION*

Fundação - 24 de junho de 1946 | *Established in June 24th, 1946*

Presidente | *President* - Marcelo Caill Petrus Filho

Cores - Vermelho e Branco | *Colours* - Red and White

Carnavalesco | *Carnival Designer* - Edson Pereira

Diretores de Carnaval | *Carnival Directors* - Alex Fab e/and Dudu Falcão

Diretor de Harmonia | *Harmony Director* - Mauro Amorim

## GRES Unidos do Viradouro

3ª Escola - Entre 23h30 e 23h50

3rd School - Between 11:30pm and 11:50pm

Concentração: Correios | Meeting Point: Post Office

### Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

Lá vem Viradouro! Gritando forte para desestabilizar o cotidiano da razão. Em tempo de carnavalizar de novo para o povo, apresenta o reino da imaginação dos loucos gênios da criação.

*Here Comes Viradouro! Screaming strong to destabilize the daily life of reason. In time to Carnival again for the people, presents the realm of imagination of the mad geniuses of Creation.*



### Cante com a Unidos do Viradouro Sing along with Unidos do Viradouro

**ENREDO: VIRA A CABEÇA, PIRA O CORAÇÃO.  
LOUCOS GÊNIOS DA CRIAÇÃO**

**THEME: TURN YOUR HEAD, BLOW YOUR HEART  
OUT. MAD GENIUSES OF CREATION**

**COMPOSITORES | SONGWRITERS:** Zé Glória, Lucas Macedo, William Lima, Gugu Psi, Lico Monteiro, Lucas Neves e Matheus Gáúcho.

**INTÉRPRETE | SINGER:** Zé Paulo Sierra

**GENIAL**

“É TER NA MENTE” O DOM DA CRIAÇÃO  
ONDE SER LOUCO É INSPIRAÇÃO  
“UNE VERSO” A MELODIA  
BRINCAR DE DEUS... E COM AS CORES DELIRAR  
NOS SONHOS MEUS, “VINCI” FAZER ACREDITAR  
DESPERTA A VOZ QUE DÁ LUZ A INVENÇÃO  
QUEM DERA O INFINITO CONHECER  
E NESSE AZUL, EU ENCONTREI VOCÊ

**ALÉM DAS ESTRELAS NA IMENSIDÃO  
VOANDO NAS ASAS DA IMAGINAÇÃO  
MEU MUNDO ESPECIAL, MEU CÉU  
MEU IDEAL**

QUEM FOI QUE PENSOU ALGUM DIA  
QUE O HOMEM IRIA SE AVENTURAR  
NAS TELAS, NOS LIVROS  
TANTOS MOINHOS DERRUBAR  
SEI QUE A LOUCURA É O “X” DA QUESTÃO  
“SER OU NÃO SER” MAIS UM ENTREGUE A RAZÃO?  
FAZER DO LIXO UMA BELA FANTASIA  
EU SOU UM SONHADOR, UM PIERRÔ ALUCINADO  
ARTISTA DE UMA ESCOLA DE VERDADE  
ORGULHO DE SER COMUNIDADE  
É DE ARREPIAR, A NOSSA EMOÇÃO  
SOU VIRADOURO, SOU PAIXÃO

**É DE ENLOQUECER, VIRADOURO  
A CABEÇA DESSE POVO  
TOCOU A ALMA, PIROU MEU CORAÇÃO  
NÃO TEM EXPLICAÇÃO**

**JÁ ENLOQUECEU, VIRADOURO  
A CABEÇA DESSE POVO  
TOCOU A ALMA, PIROU MEU CORAÇÃO  
NÃO TEM EXPLICAÇÃO**

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

**1º SETOR: LOUCOS GÊNIOS DA CRIAÇÃO**  
**1ST SECTOR: MAD GENIUSES OF CREATION**

**COMISSÃO DE FRENTE | HONORARY COMMITTEE**

**FANTASIA:** DE GÊNIO E LOUCO... TODO MUNDO QUER SER UM POUCO

**COSTUME:** OF GENIUS AND CRAZY... EVERYBODY WANTS TO BE A LITTLE

**COREÓGRAFO | CHOREOGRAPHER:**

MÁRCIO MOURA

**ELEMENTO CÊNICO:** MÁQUINA DA JUVENTUDE  
**SCENIC ELEMENT:** YOUTH MACHINE

Com um grupo de excêntricos cientistas, a comissão faz de tudo para vender um incrível experimento criado a 24 mãos. Uma máquina que promete revolucionar a história da humanidade. Uma invenção que até hoje não obtiveram êxito: a máquina da juventude!

*With a group of eccentric scientists, the Commission does everything to sell an incredible experiment created by 24 hands. A machine that promises to revolutionize the history of mankind. An invention that has not been successful until today: the Machine of youth!*

**1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA**

**1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG**

**BEARER COUPLE:** JULINHO NASCIMENTO

E/AND RUTE ALVES

**FANTASIA:** TOCOU A ALMA, PIROU O CORAÇÃO  
**COSTUME:** TOUCHED THE SOUL, LOST HIS HEART

O vermelho é a cor que não se dispersa e que aqui se personifica tal qual o amor pela Viradouro, numa ode a sua gloriosa história de sucesso que arrebatou corações tocando a alma e pirando o coração de orgulho de ser artista de uma escola de verdade.

*Red is the color that does not disperse and that here embodies such as love for Viradouro, in an ode to his glorious success story that snatched hearts touching the soul and freaking the heart of pride of being an artist of a real school.*

**1ª ALA: AS CORES QUE DÃO FORMA À CRIAÇÃO**  
**1ST WING: THE COLORS FORMING THE CREATION**  
A fantasia faz alusão à genialidade de Newton e Galileu, onde Galileu nos tira da Inércia para embarcar nessa viagem e Newton nos dá o tom das cores. | *The fantasy alludes to the genius of Newton and Galileo, where Galileo takes us out of inertia to embark on this voyage and Newton gives us the tone of the colors.*

**MUSA | MUSE:** LUANA BANDEIRA  
**FANTASIA:** SER OU NÃO SER, EIS A QUESTÃO?  
**COSTUME:** TO BE OR NOT TO BE, THAT'S THE QUESTION?

**1º CARRO – ABRE-ALAS:** É TER NA MENTE, A FÁBRICA DA LOUCURA DA CRIAÇÃO  
**1ST OPENING FLOAT:** IS TO HAVE IN MIND, THE FACTORY OF THE MADNESS OF CREATION  
A Viradouro elogia os gênios e a loucura da criação. A Escola abre alas, assim, para o Criar, como potência humana, que desafia as racionalidades cotidianas, a mesmice do dia a dia. | *The Viradouro praises the geniuses and the madness of creation. The school opens wards, thus, to create it, as a human power that defies the everyday rationalities, the sameness of the day to day.*

**2ª ALA: A PERSISTÊNCIA DA MEMÓRIA**  
**2ND WING: MEMORY PERSISTENCE**  
A memória faz as invenções persistirem no tempo e, com ela, a exaltação da liberdade criativa, de uma percepção inovadora na busca de uma nova maneira de sentir e interpretar o mundo. | *The memory makes the inventions persist in time and, with it, the exaltation of creative freedom, of an innovative perception in the search for a new way of feeling and interpreting the world.*

**3ª ALA: EUREKA! | 3RD WING: EUREKA!**  
O momento único de criação de um cientista ou artista: quando se chaga no ápice, deveriam gritar EUREKA, algo genial foi criado. | *The unique moment of the creation of a scientist or artist: when it reaches the apex, they should shout EUREKA, something genius was created.*

**4ª ALA: O SOM DA CRIAÇÃO**  
**4TH WING: THE SOUND OF CREATION**  
A música como remédio para as almas perturbadas ajuda na criação! | *Music as remedy for troubled souls helps in creation!*



**5ª ALA: EINSTÊNIO | 5TH WING: EINSTENIO**

A partir do elemento químico metálico, transurânico e radioativo: Einstênio, a fantasia apresenta o cientista Albert Einstein. | *From the metallic chemical element, 'transuranico' and radioactive: 'Einstenio', the fantasy presents the scientist Albert Einstein.*

**6ª ALA: AHOY | 6TH WING: AHOY**

Ahoy! Alguém na linha? Era com esta expressão que Alexander Graham Bell, criador do aparelho telefônico, recomendava atender ao telefone, hoje tão popular e essencial para a comunicação humana. | *Ahoy! Anybody on the line? It was with this expression that Alexander Graham Bell, creator of the telephone device, recommended to answer the phone, today so popular and essential for human communication.*

**PRESIDENTE DA ALA DAS BAIANAS**

**PRESIDENT OF THE WHIRLING LADIES**

DONA CLÉIA

**FANTASIA: ORIGEM E RESGATE**

**COSTUME: ORIGIN AND RESCUE**

**7ª ALA: LOUCOS DESDE A CRIAÇÃO**

**7TH WING: CRAZY SINCE CREATION**

**(BAIANAS | WHIRLING LADIES)**

Uma das maiores criações que conhecemos: a divina, ou seja, o homem em sua mais sublime plenitude.

*One of the greatest creations we know: The divine, that is, the man in his most sublime fullness.*

**2º SETOR: DESCOBRINDO O TETO DO FIRMAMENTO | 2ND SECTOR: DISCOVERING THE ROOF OF THE FIRMAMENT**

**2º CARRO: SANTOS DUMONT EM PARIS, UM ÍCARO BRASILEIRO | 2ND FLOAT: SANTOS DUMONT IN PARIS, A BRAZILIAN ICARUS**

A Viradouro traz, nesta alegoria, a Cidade Luz, encantada com a genialidade de Santos, inventor brasileiro, que deu asas à imaginação: criando o incomparável14 Bis! | *The Viradouro brings, in this allegory, the city Light, enchanted with the genius of Santos, Brazilian inventor, who gave wings to the imagination: creating the Incomparável14 Bis!*

**8ª ALA: REAL SONHO IMPOSSÍVEL**

**8TH WING: REAL DREAM IMPOSSIBLE**

Nesta ala, a Viradouro simboliza a loucura dos sonhos impossíveis, em especial o de voar, materializando-o na pioneira asa de Ícaro. | *In this wing, the Viradouro symbolizes the madness of impossible dreams, especially that of flying, materializing it in the pioneering wing of Icarus.*

**PERSONAGEM | CHARACTER: VIVI DE ASSIS**

**FANTASIA: O SONHO DE VOAR**

**COSTUME: THE DREAM OF FLYING**

**9ª ALA: LACHAMBRE | 9TH WING: LACHAMBRE**

Seguindo as míticas asas de Ícaro, Henri Lachambre alcançou o céu. Sua experiência ecoou pelo mundo, o que reafirmou que nenhum sonho é realmente impossível: basta ousar imaginar! *Following the mythic wings of Icarus, Henri Lachambre reached the sky. His experience echoed through the world, which reaffirmed that no dream is really impossible: just dare to imagine!*

**10ª ALA: DANDO ASAS À IMAGINAÇÃO**

**10TH WING: GIVING WINGS TO**

**THE IMAGINATION**

**(PASSISTAS | SAMBA DANCERS)**

Inspirados pelos inventores dos loucos sonhos de voar, em especial por Lachambre e Ícaro, novas mentes foram adiante! A loucura criativa não tem fim.

*Inspired by the inventors of the crazy dreams of flying, especially by Lachambre and Icarus, New minds have gone ahead! Creative Madness has no end.*

**RAINHA DA BATERIA | QUEEN OF PERCUSSION:**

**RAISSA MACHADO**

**FANTASIA: CAPITÃ DO AR**

**COSTUME: AIR CAPTAIN**

**11ª ALA: SANTOS DUMONT**

**11TH WING: SANTOS DUMONT**

**(BATERIA | PERCUSSION)**

**MESTRE | BANDMASTER: MAURÃO**

Em consonância com as criações e experiências de mentes pioneiras, que tentaram dar asas ao homem e bater forte rumo à abóboda celeste, foi o brasileiro Santos Dumont quem cunhou seu nome na história mundial como o pai da aviação.

*In line with the creations and experiences of pioneering minds, who tried to give man wings and hit hard towards vault Celeste, it was Brazilian Santos Dumont who coined his name in world history as the father of aviation.*

**CARRO DE SOM | SOUND CAR**

**INTÉRPRETE | SINGER: JOSÉ PAULO SIERRA**

**12ª ALA: O ALBATROZ DA FICÇÃO**

**12TH WING: THE FICTION ALBATROSS**

A homenagem de Santos Dumont para seu idolatrado Julio Verne, quem antecipou, em sua literatura, de que o homem voaria a bordo de um Albatroz.

*Santos Dumont's tribute to his idolized Julio Verne, who anticipated, in his literature, that man would fly aboard an albatross.*

**13ª ALA: O BRUXO E O ALIENISTA**

**13TH WING: THE WARLOCK AND THE ALIENIST**

A loucura literária do Bruxo do Cosme Velho, Machado de Assis, que encantou o mundo através de suas criações que, em várias ocasiões, denunciaram a loucura do ser humano.

*The literary folly of the Wizard of Cosme Velho, Machado de Assis, who charmed the world through his creations who, on several occasions, denounced the folly of the human being.*

**3º SETOR: GRANDES ALQUIMISTAS DA FICÇÃO**

**3RD SECTOR: GREAT CHEMISTS OF FICTION**



**MUSA | MUSE: LORENA IMPROTA**

**FANTASIA: HYDRA**

**COSTUME: HYDRA**

**3º CARRO: NO CASTELO ENCANTADO DA FICÇÃO,**

**A GENTE VIRA A**

**CABEÇA E PIRA O CORAÇÃO**

**3RD FLOAT: IN THE ENCHANTED CASTLE OF FICTION, WE TURN THE HEAD AND PYRE THE HEART**

É na ficção que a loucura e a genialidade se encontram para fazer o ser humano ultrapassar barreiras da realidade. Assim, nesta alegoria, a Viradouro simboliza os mistérios da criação da/na loucura na ficção e desperta do sono o 'monstro' de Dr. Frankenstein na Sapucaí.

*It is in fiction that madness and genius meet to make the human being overcome barriers of reality. Thus, in this allegory, the Viradouro symbolizes the mysteries of the creation of / in the madness in fiction and awakens from sleep the "monster" of Dr. Frankenstein in Sapucaí.*

**14ª ALA: LOUCA ILUSÃO**

**14TH WING: CRAZY ILLUSION**

A delirante história de Lewis Carroll, o louco criador reinou como a Rainha de Copas no universo nonsense, revelando ao mundo mais uma engrenagem da lógica do absurdo do mundo da ficção. | *The delirious story of Lewis Carroll, the mad creator reigned as the Queen of Hearts in the nonsense universe, revealing to the world yet another cog in the logic of the absurdity of the world of fiction.*

**DESTAQUE DE CHÃO | FLOOR HIGHLIGHT:**  
**SUZY BRASIL**

**FANTASIA: RAINHA DE COPAS**

**COSTUME: QUEEN OF HEARTS**

**15ª ALA: CARTAS DA LOUCA ILUSÃO**

**15TH WING: LETTERS OF THE CRAZY ILLUSION**

Fiéis soldados da Rainha de Copas, executores das suas ordens, o exército de cartas obedece a todas as insanidades que ela dita. | *Loyal soldiers of the Queen of Hearts, executors of your orders, the army of letters obeys all the insanity that she dictates.*

**2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA**

**2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG**

**BEARER COUPLE: ROBERTO VINÍCIUS E/AND**

**ALANA COUTO**

**FANTASIA: ERRANTES E DELIRANTES**

**COSTUME: WANDERING AND DELIRIOUS**

A louca história de Cervantes! Entre Moinhos de Vento, Dulcineia baila na tentativa de acompanhar a loucura de seu amado Dom Quixote. | *The crazy story of Cervantes! Between windmills, Dulcinea dance in an attempt to accompany the folly of her beloved Don Quixote.*

**16ª ALA: CRIADOR E CRIATURA**

**16TH WING: CREATOR AND CREATURE**

**(ALA DAS CRIANÇAS | CHILDREN'S WING)**

O criador e a criatura são aqui personificados na figura do monstro inventado pelo cientista Victor Frankenstein e na figura de Mary Shelley, outro exemplo de loucura e criação a partir da literatura. | *The creator and the creature are here personified in the figure of the monster invented by scientist Victor Frankenstein and in the figure of Mary Shelley, another example of madness and creation from literature.*



**17ª ALA: ALUCINAÇÃO**

**17TH WING: HALLUCINATION**

A alucinação carnavalesca da criação.  
*The carnival hallucination of creation.*

**GUARDIÕES DO PROJETO DE MESTRE-SALA  
E PORTA-BANDEIRA | GUARDIANS OF  
THE PROJECT MASTER OF CEREMONIES  
AND FLAG BEARER COUPLE)**

**AMOR, LOUCO AMOR | LOVE, CRAZY LOVE**

**18ª ALA: LOUCO AMOR**

**18TH WING: CRAZY LOVE**

**(PROJETO DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA  
GUARDIANS OF THE PROJECT MASTER OF  
CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE)**

Na apoteose da utopia, palco de intensas paixões, o Pierrô dança numa explosão de poesia que, ao encantar sua amada Colombina, bailam em devoção à loucura carnaval.

*In the apotheosis of Utopia, the stage of intense passions, Pierrot dances in an explosion of poetry that, in enchanting his beloved Columbine, dance in devotion to Carnival madness.*

**19ª ALA: LOUCO GÊNIO JOÃO**

**19TH WING: CRAZY GENIUS JOAO**

Mestre Joãozinho Trinta, cientista da arte, mago da folia, por muitas vezes incompreendido, criticado e aclamado, encontra nos braços do povo. | *Master Joãozinho Trinta, art scientist, magician of revelry, often misunderstood, criticized and acclaimed, finds in the arms of the people.*

**20ª ALA: VIRAMOR | 20TH WING: VIRAMOR**

Se o amor não é loucura, o que seria? Quem ama, cria a realidade da paixão pela Escola! Quem é louco por ela, ama-a! E quem não é, não sabe o que é ser apaixonado pela Viradouro. | *If love isn't crazy, what would it be? Who loves, creates the reality of passion for school! Who's crazy about her, loves her! And who isn't, doesn't know what it is being in love with Viradouro.*

**4º SETOR: QUEM SABE SE, METÁFORA DO REAL, NO FIM, LOUCOS TAMBÉM NÃO CRIARAM O CARNAVAL? | 4TH SECTOR: WHO KNOWS IF, METAPHOR OF THE REAL, IN THE END, CRAZY THEY DIDN'T CREATE THE CARNIVAL, EITHER?**

**4º CARRO: A VIAGEM DO CORSO VIRAMOR NA MAIS LOUCA CRIAÇÃO DE TODAS**

**4TH FLOAT: THE VOYAGE OF CORSO VIRAMOR IN THE CRAZIEST CREATION OF ALL**

Aqui, somos quem quisermos! Criamo-nos e recriamo-nos nesta festa! A loucura de criar e as criações da loucura são a matéria-prima do carnaval, louca invenção! Obrigado, Viradouro! | *Here, we are who we want! We create ourselves and recreate ourselves at this party! The madness of creating and the creations of madness are the raw material of Carnival, crazy invention! Thank you, Viradouro!*

**MUSA | MUSE: BÁRBARA REIS**

**FANTASIA: VIRA D'OURO**

**COSTUME: VIRA D'OURO**

**21ª ALA: UNE VERSO A MELODIA  
21ST WING: VERSE AND MELODY  
(COMPOSITORES | SONGWRITERS)**

A Viradouro faz reverência aos loucos que, cantando e compondo criações absurdas, carnavalizando o universo e transformando-o em poesia, criam lindos sambas-enredos.

*The Viradouro bows to the madmen who, singing and composing absurd creations, carnivalize the universe and turning it into poetry, create beautiful sambas-themes.*

**22ª ALA: RAZÃO DA LOUCURA  
22TH WING: REASON OF CRAZINESS  
(VELHA-GUARDA | HONORARY SENIOR MEMBERS)**

Escola: pedra de rara beleza que ao longo dos carnavais, assim como o prisma multicolor de Newton, reflete as cores do passado e o desejo de um futuro de gloriosos campeonatos. |

*School: Stone of rare beauty that throughout the carnivals, as well as Newton's Prism multicolor, reflects the colours of the past and the desire for a future of glorious championships.*

**GRUPO: DE LOUCO, TODOS TEMOS UM POUCO  
GROUP: THE CRAZY... EVERYBODY WANTS  
TO BE A LITTLE**

Homenageia Charlie Chaplin, o gênio da Sétima Arte. | *Honors Charlie Chaplin, the genius of the seventh art.*



# PROJETO SÓ ALEGRIA VAI CONTAGIAR



## Prevenção Combinada

A Profilaxia Pré-Exposição ao HIV (PrEP) consiste no uso de 1 comprimido diário que contém dois medicamentos: tenofovir + entricitabina por pessoas que são HIV-negativas para prevenir a infecção pelo HIV.

A PrEP não é para todos. É indicada para pessoas com exposição sexual de maior risco de infecção. Prioritariamente para pessoas trans, gays e outros homens que fazem sexo com homens, trabalhadores/as do sexo e casais soro diferentes, que não usam preservativos nas relações sexuais e estão mais expostas ao risco de infecção.

A medicação funciona impedindo que o HIV se estabeleça e se espalhe pelo corpo. A PrEP não previne outras Infecções Sexualmente Transmissíveis (IST) e, portanto, deve ser combinada com outras formas de prevenção.

Caso você tenha maior risco de infecção, converse com um profissional de saúde e veja se a PrEP é indicada para você. Você terá que fazer alguns exames e, se estiverem normais, poderá usar a PrEP.

Na PrEP, a pessoa deve tomar o medicamento todos os dias, fazer exames regulares e buscar a medicação gratuitamente a cada três meses.

Caso tenha dúvidas em onde se consultar, veja a lista dos serviços que oferecem PrEP na sua cidade pelo site: [www.aids.gov.br/prep](http://www.aids.gov.br/prep)



**PROF. DR. MÁRCIO TADEU  
RIBEIRO FRANCISCO**  
Coordenador Executivo do  
Projeto Só Alegria Vai Contagiar

**UNAIDS - ONU**  
Consultoria do Projeto Só Alegria Vai Contagiar  
Educação em Saúde



# graffinn

soluções gráficas

[www.graffinn.com.br](http://www.graffinn.com.br)

Rua Conde de Lages, 44 | Loja 103 | Glória  
Tel.: (21) 2242-1564 | 2252-1542  
[graffinn@gmail.com](mailto:graffinn@gmail.com)

# TRANSFORMAMOS IDÉIAS EM IMPRESSÕES

Cópia e Impressão Laser (PB | Color)  
Plotagem CAD | PDF | Imagem  
Cópias de Engenharia  
Cartão de Visita | Filipeta | Banner  
Folder | Cartaz | Crachá | Cardápio  
Scanner (Imagem | Plantas de Engenharia)  
Plastificação até formato A3  
Encadernação Wire'ó | Capa Dura  
Tratamento de Imagem | Editoração  
Design Gráfico

# Acadêmicos da Rocinha

## Ficha Técnica | *Technical Summary*

Enredo | *Theme* - MADEIRA MATRIZ | *WOOD MATRIX*

Fundação - 31 de março de 1988 | *Established in March 31th, 1988*

Presidente | *President* - Ronaldo Oliveira

Cores - Verde, Azul e Branco | *Colours* - Green, Blue and White

Carnavalesco | *Carnival Designer* - Marcus Ferreira

Diretor de Carnaval e Harmonia | *Carnival and Harmony Director* - Márcio André

## GRES Acadêmicos da Rocinha

4ª Escola - Entre 0h15 e 0h45

4th School - Between 0:15am and 0:45am

Concentração | Meeting Point: Balança | Building

### Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

A Acadêmicos da Rocinha conta os 110 anos da Xilogravura no Brasil e homenageia J. Borges, o maior xilógrafo do nosso país.

*The Academics da Rocinha counts the 110 years of woodcut in Brazil and honors J. Borges, the largest xilógrafo of our country.*



### Cante com a Acadêmicos da Rocinha Sing along with Acadêmicos da Rocinha

**ENREDO:** MADEIRA MATRIZ

**THEME:** WOOD MATRIX

**Compositores | Songwriters:** Márcio André, Marquinhos do Armazém, Amaury Cardoso, Ronaldo Nunes, Rafael Prates, Flavinho Segal, Anderson Benson e JR Vidigal.

**Intérprete | Singer:** Leléu

UM OLHAR ACENDE A LUZ DA INSPIRAÇÃO  
VEM ILUSTRAR EM PRETO E BRANCO  
MEU AGRESTE  
NO TACO DA UMBURANA, A MATRIZ TRAÇOU  
A XILOGRAVURA DE UM MATUTO SONHADOR  
OS MUROS VÃO RETRATAR A LIDA DE SUA GENTE

**NAS FEIRAS, NUVENS DE BALÕES,  
FOLHETEIROS DE ILUSÕES,  
DOCES, FRUTAS E PIÕES**

O BARRO É OURO NAS MARGENS DO IPOJUCA  
FLORIU DA PALMA, O ALIMENTO DESSA LUTA

**CONTRA O MONSTRO DO SERTÃO**

SEGA DANADA COMO ESSA NINGUÉM VIU  
"VAMO" SIMBORA QUE ASA BRANCA JÁ PARTIU  
MEU PADIN FAZ CHOVER,  
SÃO JORGE NÃO VENÇA O DRAGÃO!  
QUEM CARREGA A FÉ PRA VALER,  
VAI SEGUINDO A PROCISSÃO  
ESTRELINHAS LÁ NO CÉU ALUMIAM BEZERROS

**É SÃO JOSÉ, PADROEIRO!**

QUAL "MUIÉ" PÔS O CÃO NA GARRAFA?  
QUEM VIU CASAR LAMPIÃO?  
É O PECADO E A GRAÇA, NESSES CAUSOS  
DO SERTÃO  
TEM BATUQUE PRA XANGÔ, NO PÉ DA "SERRA"  
MARACATU, BUMBA-MEU-BOI,  
PAPANGU DA MINHA TERRA  
NESSA CIRANDA TODO MUNDO VAI CHEGAR  
ESSE CORTEJO TEM FREVO E CANTORIA  
FIZ DE PAPEL COLÉ AS MÁSCARAS DESSA "FULIA"

**VEM QUE A ROCINHA CHEGOU  
É NOSSO CASO DE AMOR  
DEIXA A BORBOLETA TE ENCANTAR...  
CHORA, VIOLA (VIOLA)  
A MINHA HISTÓRIA VAI EMOCIONAR!**

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

**1º SETOR: FOLHETIM I: BORGES ESCREVE E ILUSTRA | 1ST SECTOR SERIAL I: BORGES WRITES AND ILLUSTRATES**

**COMISSÃO DE FRENTE | HONORARY COMMITTEE**

**FANTASIA:** A "FÚLIA" DA BORBOLETA  
**ENCANTADA | COSTUME:** THE FULIA OF THE ENCHANTED BUTTERFLY

**COREÓGRAFO | CHOREOGRAPHER:**

HÉLIO E BETH BEJANI

A festividade dos foliões da cidade de Bezerros e o espírito festivo de J. Borges. No passo do frevo, os componentes da comissão de frente da Rocinha, encenam a alegria do Bezerrense e a arte das xilogravuras, principal retrato da cultura local. | *The festivity of the revelers of the city of calves and the festive spirit of J. Borges. In the footsteps of the 'Frevo', the components of the honorary committee of the Rocinha, stage the joy of the 'Bezerrense' and the art of woodcuts, the main portrait of the local culture.*

**1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA  
1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER**

**COUPLE:** DAVID SABIÁ E/AND THAINÁ TEIXEIRA

**FANTASIA:** FOLHETEIRO DE ILUSÃO

**COSTUME:** ILLUSION SERIAL

Os vendedores de Cordel e as capas dos folhetins estampados com as xilogravuras de J. Borges.

*The string sellers and the covers of the serials stamped with the woodcuts of J. Borges.*

**1ª ALA: VENDENDO BOLAS**

**1ST WING: SELLING BALLS**

Os vendedores de balões da feira ecológica de Bezerros.

*The balloon vendors of the green 'Bezerros' fair.*

**2ª ALA: FRUTAS DO NORDESTE**

**2ND WING: NORTHEAST FRUITS**

**(BAIANAS | WHIRLING LADIES)**

As baianas da Rocinha remetem as vendedoras de frutas da feira ecológica de Bezerros, que vendem as principais frutas nordestinas. | *Rocinha's whirling ladies refer to the fruit sellers of the ecological fair of calves, which sell the main northeastern fruits.*

**MUSA | MUSE:** SHAYENNE CESÁRIO

**FANTASIA:** A MOÇA ROUBADA

**COSTUME:** THE STOLEN GIRL

**1º CARRO – ABRE-ALAS: A FEIRA DO TROCA-TROCA | 1ST OPENING FLOAT: TRADE FAIR**

A feira do troca-troca da cidade de Bezerros foi o primeiro contato de J. Borges com as Xilogravuras dos principais cordelistas brasileiros. | *The trade fair of the city of calves was the first contact of J. Borges with the woodcuts of the main Brazilian stringers.*

**DESTAQUE BAIXO:** EDMILSON ARAÚJO

**FANTASIA:** ALEGRIA DA FEIRA

**DESTAQUE MÉDIO:** ANDRÉ SIMÕES

**FANTASIA:** HOMEM DO TROCA-TROCA

**DESTAQUE ALTO:** IRAN CHAGAS

**FANTASIA:** CORDELISTA NA FEIRA

**COMPOSIÇÕES:** BONECOS DE CERÂMICA DO

IPOJUCA E LÁPIS DE UMBURANA

**LOW HIGHLIGHT:** EDMILSON ARAÚJO

**COSTUME:** JOY OF THE FAIR

**MIDDLE HIGHLIGHT:** ANDRÉ SIMÕES

**COSTUME:** EXCHANGE-TRADING MAN

**HIGH HIGHLIGHT:** IRAN CHAGAS

**COSTUME:** STRINGIST AT THE FAIR

**COMPOSITIONS:** IPOJUCA CERAMIC DOLLS AND

UMBURANA PENCIL

**2º SETOR: FOLHETIM II: A PAISAGEM DO AGRESTE | 2ND SECTOR: SERIAL II: THE LANDSCAPE OF THE WILD**

**3ª ALA: FRUTAS DE PALMA**

**3RD WING: PALM FRUITS**

A Palma é uma espécie de planta espinhenta do árido agreste de Bezerros, que J. Borges retratou, por diversas tipologias a frutificação da Palma, a cor laranja e pequenos pigmentos pretos. | *The palm is a kind of scabby plant of the arid wild of calves, which J. Borges portrayed, by various typologies the fruiting of the palm, the orange color and small black pigments.*

**4ª ALA: CORTADOR DE CANA**

**4TH WING: CANE CUTTER**

A representação da xilogravura que representa os trabalhadores rurais dos canaviais pernambucanos, trabalho exercido por J. Borges quando jovem. | *The representation of the woodcut representing the rural workers of the Pernambuco sugarcane, a work carried out by J. Borges as a young man.*

**5ª ALA: PLANTIO DE ALGODÃO**

**5TH WING: PLANTING COTTON**

O branco límpido do algodão cultivado nas várzeas do Agreste Pernambucano. | *The clear white of cotton cultivated in the meadows of the Wild Pernambuco.*

**6ª ALA: QUEBRA DE MILHO**

**6TH WING: CORN BREAK**

O milho é um dos principais alimentos cultivados para o consumo humano e animal do Agreste retratado nas xilogravuras de J. Borges. | *Corn is one of the main foods grown for the human and animal consumption of the wild depicted in the woodcuts of J. Borges.*

**7ª ALA: PLANTIO DE GIRASSOL**

**7TH WING: PLANTING SUNFLOWER**

Os campos floridos de girassol sendo cultivados pelos matutos no Agreste. | *The flowering fields of sunflower being cultivated by the Hicks in the wild.*

**8ª ALA: COLHEDOR DE ROSAS**

**8TH WING: PLANTING'S ROSE**

Os colhedores de rosas, que foram eternizados em matrizes (xilogravuras) por J. Borges. | *The Harvesters of Roses, which were immortalized in matrices (woodcuts) by J. Borges.*

**MUSA | MUSE: DÁBADA CRIS**

**FANTASIA: A JARDINEIRA**

**COSTUME: THE GARDENER**

**2º CARRO: "FUJINDO" DA TERRA SECA**

**2ND FLOAT: RUNNING THE DRY LAND**

A alegoria materializa a xilogravura de J. Borges "Fujindo da Terra Seca", retratada como um enorme carro de boi e os retirantes. Traz a florada do Mandacaru e os frutos de Palma. *The allegory materializes the woodcut of J. Borges "Fujindo da Terra Seca", portrayed as a huge ox cart and the retreats. Bring the flower of the Mandacaru and the fruits of palm.*

**DESTAQUE FRONTAL: RICARDO FERRADOR**

**FANTASIA: O MONSTRO DO SERTÃO**

**COMPOSIÇÕES: MULHER DO SERTÃO**

**FRONT HIGHLIGHT: RICARDO FERRADOR**

**COSTUME: THE MONSTER OF THE BACKWOODS**

**COMPOSITIONS: WOMAN FROM THE BACKWOODS**

**3º SETOR: FOLHETIM III: O ANJO E O DIABO**

**3RD SECTOR: SERIAL III: THE ANGEL AND THE DEVIL**



**9ª ALA: O VERDADEIRO AVISO DE FREI DAMIÃO**

**9TH WING: THE REAL WARNING OF FREI DAMIAO**

A primeira capa de xilogravura gravada por J. Borges: o verdadeiro aviso de Frei Damião.

*The first cover of woodcut recorded by J. Borges: The real warning of Frei Damiao.*

**PERSONAGEM DE ALA | WING OF CHARACTER:**

RICARDO WANDEVELD

**FANTASIA: SÃO JOSÉ PADROEIRO**

**COSTUME: SAO JOSE PATRON**

**10ª ALA: A PROCISSÃO DOS SANTOS CATÓLICOS**

**10TH WING: THE PROCESSION OF CATHOLIC SAINTS**

A religiosidade dos romeiros às inúmeras procissões de santidades católicas gravadas nas xilogravuras de José Borges. | *The religiosity of the pilgrims to the numerous processions of Catholic sanctities recorded in the woodcuts of Jose Borges.*

**11ª ALA: PRIMEIRAS CHUVAS**

**11TH WING: FIRST RAINS**

A graça dos primeiros pingos de chuva pedidos pelos romeiros às santidades.

*The grace of the first raindrops asked by the Pilgrims to holiness.*

**RAINHA DA BATERIA | QUEEN OF PERCUSSION**  
MÔNICA NASCIMENTO

**12ª ALA:** O CASAMENTO DO DIABO  
**12TH WING:** THE DEVIL'S WEDDING  
**(BATERIA | PERCUSSION)**

**MESTRE | BANDMASTER:** MESTRE JÚNIOR  
Descritos como Belzebu, os ritmistas da Rocinha, encenam o diabo em seu casamento.

*Described as Beelzebub, the percussionists of Rocinha, stage the devil at his wedding.*

**CARRO DE SOM | SOUND CAR**  
**INTÉRPRETE | SINGER:** LELÉU

**PERSONAGEM DE ALA | WING OF CHARACTER:**  
PEDRO TELLES

**FANTASIA:** O DIABO NA GARRAFA  
**COSTUME:** THE DEVIL IN THE BOTTLE

**13ª ALA:** A CHEGADA DA PROSTITUTA NO CÉU  
**13TH WING:** THE ARRIVAL OF THE PROSTITUTE  
IN THE SKY **(PASSISTAS | SAMBA DANCERS)**

A prostituta boa que morreu, encantava o Agreste com sua beleza e sensualidade. Chegou à porta do céu seduzindo São Pedro e adquirindo a sua entrada aos braços de Deus. | *The good prostitute who died, enchanted the wild with her beauty and sensuality. He came to the door of Heaven seducing 'Sao Pedro' and acquiring his entrance into the arms of God.*

**14ª ALA:** A MOÇA QUE DANÇOU DEPOIS DE MORTA | **14TH WING:** THE GIRL WHO DANCED AFTER SHE DIED

A moça moradora do cemitério local que adorava sair do cemitério e ir dançar com os vivos.  
*The resident girl from the local cemetery who loved to leave the cemetery and go dancing with the living.*

**15ª ALA:** A FERA  
**15TH WING:** THE BEAST

Encenam os monstros e as figuras assombrosas do Agreste pernambucano.

*They stage the monsters and the astonishing figures of the Wild 'pernambucano'.*



**16ª ALA:** O DRAGÃO  
**16TH WING:** THE DRAGON

A adoração pelas figuras míticas de dragões, retratadas por J. Borges inúmeras vezes em seu ateliê. | *The worship of the mythical figures of Dragons, portrayed by J. Borges countless times in his studio.*

**MUSA | MUSE:** ALINE SAID  
**FANTASIA:** O CARCARÁ  
**COSTUME:** THE CARCARA

**3º CARRO:** A CHEGANÇA DE LÂMPIÃO NO INFERNO  
**3RD FLOAT:** THE ARRIVAL OF "LÂMPIÃO" IN HELL  
Apresenta a xilogravura "O Inferno" de J. Borges, que retrata a chega de lampião, ao limbo, junto a seu bando. | *Presents the woodcut "the Inferno" by J. Borges, which portrays the arrival of the Lampiao, the Limbo, along with his flock.*

**DESTAQUE MARKETTY ANDRADE**  
**FANTASIA:** O MAL  
**GRUPO TEATRAL:** O BANDO DO INFERNO  
**HIGHLIGHT:** MARKETTY ANDRADE  
**THEATRICAL GROUP:** THE GANG OF HELL

**4º SETOR:** FOLHETIM IV: A NOITE DE SARAU  
**4TH SECTOR:** SERIAL IV: THE NIGHT OF SARAU

**17ª ALA:** XANGÔ DO AGRESTE  
**17TH WING:** XANGO OF THE WILD  
O Candomblé de Pernambuco é conhecido como Xangô do Agreste. A fantasia encena as rodas de Candomblé no pé da Serra Negra, na figura do Orixá Xangô. | *The Candomble of Pernambuco is known as the Xango of the wild. The fantasy stages the Candomble wheels at the foot of the 'Serra Negra', in the figure of the orixa Xango.*

**18ª ALA: BANDA DE PÍFANO RURAL**

**18TH WING: RURAL FIFE BAND**

As bandinhas de pífanos, tocadores de triângulos, zabumbas e ganzás que animam as festividades de Bezerros. | *The bands of fife, players of triangles, Zabumbas and ganzas that animate the festivities of 'Bezerros'.*

**2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA**

**2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE: VINICIUS JESUS E/AND VIVIANE OLIVEIRA**

**FANTASIA: FORRÓ NA SERRA NEGRA**

**COSTUME: FORRO IN SERRA NEGRA**

As festas de forró no pé da localidade mais festiva da cidade de Bezerros – PE: a Serra Negra. | *The Forro festivals at the foot of the city's most festive town of calves – The 'Serra Negra', Pernambuco, Brazil.*

**19ª ALA: CÔCO DE RODA**

**19TH WING: COCO DE RODA**

Manifestação folclórica de cunho negro, que elevam o ritmo através da batida dos ganzás.

*Black-and-white folk manifestation that elevate the rhythm through the beat of the Ganzas.*



**20ª ALA: CIRANDA DAS DONZELAS**

**20TH WING: CIRANDA OF THE MAIDENS**

As donzelas com suas saias rodadas dançam nas festas da Serra Negra, entoando cânticos de louvor às pequenas comunidades negras. | *The maidens with their swirling skirts dance at the 'Serra Negra' parties, chanting hymns of praise to the small black communities.*

**21ª ALA: BUMBA-MEU-BOI / CAVALO-MARINHO**

**21ST WING: BUMBA-MEU-BOI / CAVALO-MARINHO**

O bumba-meu-boi e o cavalo-marinho são heranças folclóricas da localidade da Serra Negra. | *The 'Bumba Meu Boi' and the 'Cavalo Marinho' are folk heritages of the locality of the 'Serra Negra'.*

**MUSA | MUSE: VANESSA FRANKLIN**

**FANTASIA: MARACATU RURAL**

**COSTUME: MARACATU RURAL**

**4º CARRO: CARNAVAL EM BEZERROS:**

**TERRA DO PAPANGÚ**

**4TH FLOAT: CARNIVAL IN BEZERROS: PAPANU LAND**

A influência do carnaval Veneziano no carnaval Pernambucano. Bezerros, cidade natal de J. Borges, berço da xilogravura brasileira, possui um dos carnavais mais criativos do estado de Pernambuco. *The influence of the Venetian carnival in the carnival Pernambuco. Bezerros, hometown of J. Borges, birthplace of Brazilian woodcut, has one of the most creative carnivals in the state of Pernambuco.*

**DESTAQUE FRONTAL: MARILDA LAFITTE**

**FANTASIA: CARNAVAL DO PAPANGÚ**

**DESTAQUE CENTRAL: PAULO JOSÉ**

**FANTASIA: VENEZA NO AGRESTE**

**COMPOSIÇÕES: VENEZIANAS DO AGRESTE**

**FRONT HIGHLIGHT: MARILDA LAFITTE**

**COSTUME: CARNIVAL OF PAPANU**

**HIGH HIGHLIGHT: PAULO JOSE**

**COSTUME: VENICE IN THE WILD**

**COMPOSITIONS: VENICE OF THE WILD**

**22ª ALA: COMPOSITORES**

**22TH WING: SONGWRITERS**

Os cantadores e violeiros, que levarem alegria aos quintais da cidade de Bezerros.

*The singers and guitarists, who bring joy to the yards of the city of Bezerros.*

# Acadêmicos do Cubango

## Ficha Técnica | Technical Summary

Enredo | *Theme* - O REI QUE BORDOU O MUNDO | *THE KING WHO EMBROIDERED THE WORLD*

Fundação - 17 de dezembro de 1959 | *Established in December 17th, 1959*

Presidente | *President* - Rogério Belizário

Cores - Verde e Branco | *Colours* - Green and White

Carnavalescos | *Carnival Designers* - Gabriel Haddad e/and Leonardo Bora

Diretor de Carnaval | *Carnival Director* - Alexandre Brittes

Diretores de Harmonia | *Harmony Directors* - Daniel Katar e/and Allan Guimarães

## GRES Acadêmicos do Cubango

5ª Escola - Entre 1h e 1h40

5th School - Between 1:00am and 1:40am

Concentração: Correios | Meeting Point: Post Office

### Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

Reinterpretando a bússola-mandala do “Manto da Apresentação”, a Acadêmicos do Cubango homenageia “Arthur”: o Bispo do Rosário e apresenta sua peregrinação que o levou a “inventariar o mundo”: os folguedos regionais e os diversos símbolos utilizados em sua arte.

*Reinterpreting the Mandala compass of the “mantle of presentation”, the Acadêmicos do Cubango honors “Arthur”: the “Bispo do Rosario” and presents his pilgrimage that led him to “Inventory the World”: the regional Fogueados and the various symbols used in his art.*



### Cante com a Acadêmicos do Cubango Sing along with Acadêmicos do Cubango

**ENREDO: O REI QUE BORDOU O MUNDO**

**THEME: THE KING WHO EMBROIDERED THE WORLD**

**Compositores | Songwriters:** Gabriel Martins, Bello, Wagner Big, Junior Fionda, Marcio André Filho, Jairo e Gigi da Estiva, Rafael Mikaiá, Neyzinho do Cavaco e William Rodrigues.

**Intérprete | Singer:** Evandro Malandro

VELAS AO MAR QUE O VENTO LEVE  
POR MARES DA INSANIDADE NAVEGUEM  
DELÍRIOS, SONHOS, DEVANEIOS  
POR SETE ANJOS ME GUIEI  
NUM SOPRO DIVINO, SEGUI PEREGRINO  
ANDEI  
E NÃO ME FIZ ENTENDER  
PENSAMENTO APRISIONADO POR MEUS IRMÃOS  
NA MENTE A PROCURA DE SER  
ENVIADO PELA VOZ, O ROSÁRIO DA RAZÃO  
MAS A ARTE IRROMPE A PELE  
BORDANDO O DESTINO, A DIREÇÃO

**O BEM E O CAOS, RAINHA OU PEÃO?  
NO BISPO O SENHOR A SALVAÇÃO!  
O INVENTÁRIO EM JOGO, A LUZ DOS OLHOS TEUS...  
AO TABULEIRO AS MÃOS DE DEUS!**

PARTI PRA FAZER A MINHA CHEGANÇA  
O MUNDO ENFIM PUDE RECRIAR  
A EMOÇÃO NOS TEMPOS DE INFÂNCIA  
SAGRADO SAMBA QUE FAZ RELEMBRAR

**DO MANTO E SUAS COROAS  
TAMBORES EM PROCISSÃO  
QUILOMBOS E CABAÇAS  
ALMA DO SERTÃO**

SOU MAIS UM NEGRO  
ORGULHO DOS MEUS ANCESTRAIS  
A VIDA EU COLORI DE PAZ  
NAS PÁGINAS BRANCAS DA MEMÓRIA  
TINGI DE VERDE A MINHA HISTÓRIA

**RESGATA CUBANGO!  
MEU GRANDE AMOR INSANO  
NESSA AVENIDA EU VOU  
TRANÇANDO EM ARTE O SENTIMENTO MAIS  
PROFUNDO  
EU SOU O REI QUE BORDOU O MUNDO**

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

1º SETOR: ODE MARÍTIMA

1ST SECTOR: MARITIME ODE

COMISSÃO DE FRENTE | HONORARY COMMITTEE

FANTASIA: SENHORES DO LABIRINTO

COSTUME: LORDS OF THE MAZE

COREÓGRAFO | CHOREOGRAPHER: SÉRGIO LOBATO

Comissão de Frente da Acadêmicos do Cubango apresenta Arthur Bispo do Rosário enquanto artista que bordou o mundo, apesar da precariedade em que viveu e das tantas opressões que sofreu. | *Honorary committee of the Academicos do Cubango presents Arthur Bispo do Rosario as an artist who embroidered the world, despite the precariousness in which he lived and the many oppressions he suffered.*

GUARDIÕES DO 1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA | GUARDIANS OF THE 1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE

FANTASIA: ROSA DOS VENTOS

COSTUME: ROSE OF THE WINDS

Mesmo trancafiado em um hospício, Bispo do Rosário nunca deixou de sonhar feito um marinheiro. Nos bordados e nas demais obras confeccionadas, viajava o mundo, embarcado em caravelas. Os guardiões evocam tal imaginário. | *Even locked in a madhouse, Bispo do Rosario never stopped dreaming like a sailor. In the embroidery and other works made, travelled the world, embarked on Caravels. The guardians evoke such imaginary.*



1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA

1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER

COUPLE: DIOGO JESUS E/AND THÁIS ROMI

FANTASIA: ROMEO E JULIETA (BISPO DO ROSÁRIO E ROSÂNGELA MARIA)

COSTUME: ROMEO AND JULIET (BISPO DO ROSARIO E ROSANGELA MARIA)

Evocam a história em que o Bispo e Rosângela interpretam os personagens da obra de William Shakespeare: ele, o Romeu Bispo, veste um manto; ela, a Julieta Rosângela, traz a bússola do amor na saia – o romantismo que coloria a crueza do manicômio. | *They evoke the story in which the Bispo and Rosangela the characters of the work of William Shakespeare: He, the Bispo Romeo, wears a mantle; She, Juliet Rosangela, she brings the compass of love in the skirt-the romanticism that colors the rawness of the Madhouse.*

GUARDIÕES DO 1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA | GUARDIANS OF THE 1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE

FANTASIA: ROSA DOS VENTOS

COSTUME: ROSE OF THE WINDS

IDEM | IDEM

1º ALA: CORRENTES MARÍTIMAS

1ST WING: MARITIME CURRENTS

Manifestação cultural de Lagarto, cidade vizinha de Japarutuba, onde Bispo nasceu, os Parafusos expressam a memória dos escravos negros que se vestiam com saias e anáguas brancas, pintavam os rostos com farinha e saíam a girar, pelas fazendas de cana-de-açúcar, como se fossem os fantasmas da tripulação de um navio que naufragara há muito tempo. | Cultural manifestation of Lagarto, neighboring town of Japarutuba, where Bispo was born, the bolts expressed the memory of the black slaves who dressed in white skirts and petticoats, painted their faces with flour and went spinning, by the sugar cane farms, as if they were the Ghosts of the crew of a ship that flushed long ago.

**1º CARRO – ABRE-ALAS: DAS NARRENSCHIFF – NAU DOS INSENSATOS | 1ST OPENING FLOAT: DAS NARRENSCHIFF – NAU DOS INSENSATOS**  
Inspirado em uma das peças mais famosas de Bispo do Rosário, “O Grande Veleiro”, o Abre-Alas da Cubango, conduzido por fantásticos seres marinhos, convida o público a embarcar em uma viagem pelo universo criativo do artista homenageado. | *Inspired by one of the most famous pieces of Bispo do Rosario, “O Grande Veleiro”, the Cubango- opening float, led by fantastic Marine beings, invites the public to embark on a journey through the creative universe of the honored artist.*

**DESTAQUE BAIXO: RAFAEL BQUEER**

**FANTASIA: ENTIDADE DAS ÁGUAS**

**DESTAQUE ALTO: PEDRO ARAÚJO**

**FANTASIA: LE FOU**

**COMPOSIÇÕES: PARAFUSOS E LOUCOS DE BISPO E BOSCH**

**LOW HIGHLIGHT: RAFAEL BQUEER**

**COSTUME: WATER ENTITY**

**HIGH HIGHLIGHT: PEDRO ARAÚJO**

**COSTUME: LE FOU**

**COMPOSITIONS: BOLTS AND MADMEN OF BISPO AND BOSCH**

**2º SETOR: PEREGRINAÇÃO**

**2ND SECTOR: PILGRIMAGE**

**2ª ALA: IGREJA DE SANTO INÁCIO – SÃO MIGUEL ARCANJO | 2ND WING: CHURCH OF SANTO INACIO – SAO MIGUEL ARCANJO**

Rua São Clemente, Botafogo, número 301: nesse endereço, na noite do dia 22 de dezembro de 1938, começou a peregrinação mística de Arthur Bispo do Rosário, conduzido por sete anjos envoltos em uma aura azul. | *Sao Clemente Street, Botafogo, number 301: At this address, on the night of December 22, 1938, began the mystical pilgrimage of Arthur Bispo do Rosario, conducted by seven angels wrapped in a blue aura.*

**3ª ALA: PALÁCIO DO CATETE**

**3RD WING: PALACIO DO CATETE**

O “Palácio das Águias”, antiga sede do governo brasileiro, adquire, nos bordados de Bispo do Rosário, o status de lugar sagrado – daí a necessidade de inserir tal edifício em uma linha de templos religiosos. | *The “Palace of the Eagles”, the former headquarters of the Brazilian Government, acquires, in the embroidery of Bispo do Rosario, the status of sacred place – hence the need to insert such a building into a line of religious temples.*

**4ª ALA: OUTEIRO DA GLÓRIA**

**4TH WING: OUTEIRO DA GLORIA**

“Azul Azulejo” bordou Bispo do Rosário, no lençol “Cloves”, ao se referir à Igreja de Nossa Senhora da Glória do Outeiro, em cuja torre se vê, encarapitado, um imponente galo de bronze. | *“Blue Tile” embroidered Bispo do Rosario, on the sheet “cloves”, when referring to the Church of Our Lady of the glory of the Knoll, in whose tower is seen, carved, an imposing bronze rooster.*

**5ª ALA: IGREJA DE SÃO JOSÉ – RUA 1º DE MARÇO**

**5TH WING: CHURCH OF SAO JOSE – FIRST OF MARCH, STREET**

Os lírios que adornam o altar da Igreja e as cores que predominam no interior do templo. Os retalhos muito dizem da pobreza do “pai” de Jesus. | *The lilies that adorn the altar of the church and the colors that predominate in the interior of the temple. The flaps very much say of the poverty of the “father” of Jesus.*

**6ª ALA: IGREJA DE NOSSA SENHORA DO ROSÁRIO**

**E SÃO BENEDITO DOS HOMENS PRETOS | 6TH**

**WING: NOSSA SENHORA DO ROSÁRIO E SÃO BENEDITO DOS HOMENS PRETOS (CHURCHES) (BAIANAS | WHIRLING LADIES)**

Expressam a devoção das Irmandades Negras por Nossa Senhora do Rosário e São Benedito dos Homens Pretos, em cuja igreja, Arthur Bispo do Rosário professou a sua fé de raízes ancestrais. | *They express the devotion of the Black brotherhoods by Nossa Senhora do Rosário and São Benedito dos Homens Pretos of the black men, in whose church, Arthur Bispo do Rosario professed his faith of ancestral roots.*

**7ª ALA: CANDELÁRIA**

**7TH WING: CANDELARIA**

Aproximando-se do final de sua caminhada, Bispo do Rosário ajoelhou-se diante da imponente Igreja de Nossa Senhora da Candelária, atendendo a profecia do sexto anjo do cortejo místico. | *Approaching the end of his walk, Bispo do Rosario knelt before the imposing church of Nossa Senhora da Candelaria, serving the prophecy of the sixth Angel of the mystical procession.*

**8ª ALA: – MOSTEIRO DE SÃO BENTO**

**8TH WING: MOSTEIRO DE SAO BENTO**

O ponto final da peregrinação de 48 horas foi o Mosteiro de São Bento, conforme o narrado em diferentes lençóis de Bispo. Por isso, o sétimo anjo da sequência de alas expressa o esplendor barroco do interior do Mosteiro. | *The final point of the 48-hour pilgrimage was the Mosteiro de Sao Bento, as the narrated in different Bispo's sheets. Therefore, the seventh angel of the sequence of wings expresses the baroque splendor of the interior of the monastery.*

**2º CARRO: REVELAÇÃO: DA RIQUEZA DO MOSTEIRO À CRUEZA DO MANICÔMIO | 2ND**

**FLOAT: REVELATION: FROM THE RICHNESS OF THE MONASTERY TO THE RAWNESS OF THE ASYLUM**

A alegoria sintetiza o final da peregrinação feita por Arthur Bispo do Rosário, na véspera do Natal de 1938, quando o barroco do Mosteiro de São Bento deu lugar ao horror das celas dos manicômios. | *The allegory synthesizes the end of the pilgrimage made by Arthur Bispo do Rosario on the eve of Christmas of 1938, when the Baroque of the Mosteiro de Sao Bento gave way to the horror of the cells of the asylums.*

**DESTAQUE BAIXO: IZAK DAHORA**

**FANTASIA: A AURA AZUL DE ARTHUR BISPO DO ROSÁRIO**

**DESTAQUE MÉDIO: PAULO MARIA**

**COSTUME: ESTRELA-GUIA**

**DESTAQUE ALTO: ROBERTS OTONI**

**FANTASIA: O SÉTIMO ARCANJO**

**COMPOSIÇÕES: MONGES BENEDITINOS**

**E ANJOS BARROCOS**

**LOW HIGHLIGHT: IZAK DAHORA**

**COSTUME: THE BLUE AURA OF ARTHUR BISPO DO ROSARIO**

**MIDDLE HIGHLIGHT: PAULO MARIA**

**COSTUME: STAR-GUIDE**

**HIGH HIGHLIGHT: ROBERTS OTONI**

**COSTUME: THE SEVENTH ARCHANGEL**

**COMPOSITIONS: BENEDICTINE MONKS AND BAROQUE ANGELS**

**3º SETOR: INVENTÁRIO**

**3RD SECTOR: INVENTORY**

**9ª ALA: SINALEIRO (SÉRIES MARÍTIMAS)**

**9TH WING: SIGNALMAN (MARITIME SERIES)**

Trançado na Colônia Juliano Moreira, Bispo passou a reconstruir o mundo e a recontar a sua própria história em bordados e miniaturas. São muitas as obras dedicadas à Marinha – memória dos tempos em que foi Oficial Sinaleiro e percorreu inúmeros portos. | *Locked in the Colonia Juliano Moreira, Bispo went on to rebuild the world and retell his own story in embroidery and miniatures. There are many works dedicated to the Navy – memory of the times when he was a signalman officer and went through numerous ports.*

**10ª ALA: PUGILISTA (SÉRIES ESPORTIVAS)**

**10TH WING: BOXING**

“Arthur Bispo” foi um atleta: *boxer*, lutou em diferentes ringues, na categoria Peso Leve, conforme comprovam os jornais da época. | *“Arthur Bispo” was an athlete: Boxer, fought in different arenas, in the lightweight category, as they prove the newspapers of the time.*

**RAINHA DA BATERIA | QUEEN OF PERCUSSION:**

**CRIS ALVES**

**FANTASIA: OS FIOS DOS BORDADOS**

**COSTUME: THE YARNS OF EMBROIDERY**

À frente dos ritmistas da Acadêmicos do Cubango, representa os fios que tecem os bordados de Arthur Bispo do Rosário. | *In front of the percussionists of the Academicos do Cubango, represents the yarns that weave the embroidery of Arthur Bispo do Rosario.*

**11ª ALA: FARDÕES**

**11TH WING: FERRETS**

**(BATERIA | PERCUSSION)**

**MESTRE | BANDMASTER: DEMÉTRIUS LUIZ**

O GRES Acadêmicos do Cubango exhibe em seu pavilhão um livro sendo escrito a pena, debaixo de um frontão grego. Nada mais apropriado, então, que os ritmistas da nossa escola vistam um fardão inspirado nas vestimentas confeccionadas por Bispo do Rosário. | *The GRES Academicos do Cubango displays in its pavilion a book being written the pen, under a Greek pediment. Nothing more appropriate, then, that the percussionists of our school wear a Uniform inspired by the garments made by Bispo do Rosario.*

**CARRO DE SOM | SOUND CAR**

**INTÉRPRETE | SINGER: EVANDRO MALANDRO**



**12ª ALA: MISSES E SOLDADOS**  
**12TH WING: MISS AND SOLDIERS**  
**(PASSISTAS | SAMBA DANCERS)**

Leitor voraz de revistas semanais e enciclopédias, Bispo era obcecado por concursos de Miss e histórias de batalhas, especialmente das duas Grandes Guerras. | *Voracious reader of weekly magazines and Encyclopedias, Bispo was obsessed with Miss pageants and stories of battles, especially of the two great wars.*

**13ª ALA: RODA DA FORTUNA**  
**13TH WING: WHEEL OF FORTUNE**

Uma das mais famosas obras criadas por Bispo do Rosário recebeu o nome de “Roda da Fortuna”, diálogo com as cartas de Tarô. | *One of the most famous works created by Bispo do Rosario was named “Wheel of Fortune”, dialogue with the tarot cards.*

**14ª ALA: XEQUE-MATE**  
**14TH WING: CHECKMATE**

Arthur Bispo do Rosário via no jogo de xadrez um exercício mental permanente. Enxadrista desde a juventude, Bispo desafiava os visitantes da Colônia a jogar uma partida com ele – e geralmente ganhava. | *Arthur Bispo do Rosario saw in the chess game a permanent mental exercise. A chess player since his youth, Bispo challenged the visitors of the colony to play a game with him – and usually won.*

**DESTAQUES DE CHÃO | FLOOR HIGHLIGHTS:**  
**MATHEUS LIMA E MARIANE MARINHO**  
**FANTASIA: JOGO DE ESTRATÉGIA**  
**COSTUME: STRATEGY GAME**

**3º CARRO: CELA-FORTE, TABULEIRO DE XADREZ**  
**3RD FLOAT: STRONG CELL, CHESSBOARD**  
Na visão de Arthur Bispo do Rosário, a Cela-Forte em que ele vivia, no interior do manicômio, era um castelo medieval. Ele, o Rei, produziu tantas obras e conquistou tanto prestígio que, aos poucos, ocupou toda uma galeria do pavilhão da Juliano Moreira. | *In the view of Arthur Bispo do Rosario, the strong cell in which he lived, inside the asylum, was a medieval castle. He, the king, produced so many works and conquered so much prestige that gradually occupied a whole gallery of the pavilion of Juliano Moreira.*

**DESTAQUE BAIXO: MARCELO OLIVER**  
**FANTASIA: PRÍNCIPE DA CAVALARIA**  
**DESTAQUE MÉDIO: SAMILE CUNHA**  
**FANTASIA: RAINHA DO TABULEIRO**  
**DESTAQUE ALTO: MURILLO ARGOLO**  
**FANTASIA: REI DO TABULEIRO**  
**COMPOSIÇÕES: ENXADRISTAS E PEÕES**  
**LOW HIGHLIGHT: MARCELO OLIVER**  
**COSTUME: PRINCE OF CHIVALRY**  
**MIDDLE HIGHLIGHT: SAMILE CUNHA**  
**COSTUME: QUEEN OF THE BOARD**  
**HIGH HIGHLIGHT: MURILLO ARGOLO**  
**COSTUME: KING OF THE BOARD**  
**COMPOSITIONS: PLAYERS AND PAWNS**

**4º SETOR: CHEGANÇA**  
**4TH SECTOR: CHEGANÇA**

**15ª ALA: MARUJOS DA CHEGANÇA**  
**15TH WING: SAILORS OF ‘CHEGANÇA’**  
**(COMPOSITORES | SONGWRITERS)**  
Nascido em Japaratuba, no interior do Sergipe, Bispo do Rosário bordou, na série “Recordações”, a memória dos festejos populares que marcaram a sua infância; como a ‘Chegança’ que é um folgado, ligado ao ciclo natalino. | *Born in Japaratuba, in the interior of Sergipe, Bispo do Rosario embroidered, in the series “Souvenirs”, the memory of the popular festivities that marked his childhood; As the ‘Chegança’ which is a rollick, linked to the Christmas cycle.*

**16º ALA: TAIERAS | 16TH WING: TAIERAS**

Bispo escreveu: “as virgens vem em cardume a mim”. Tal visão poética, de evidente acento bíblico, dialoga com a tradição das Taieiras, grupo exclusivamente feminino, que usa blusas vermelhas e saias brancas, tudo adornado com flores e fitas. *Bispo wrote, “Virgins come in shoals to me.” Such a poetic view, of evident biblical accent, dialogues with the tradition of the Taieiras, exclusively feminine group, which wears red blouses and white skirts, all adorned with flowers and ribbons.*

**17º ALA: REISADO – MATRIZ DE JAPARATUBA**

**17TH WING: REISADO: ARRAY OF JAPARATUBA**  
Os grupos de Reisado, que se apresentam anualmente, diante da Igreja Matriz de Japarutuba. *The groups of Reis, which are presented annually, in front of the church of Japarutuba.*

**2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA  
2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG  
BEARER COUPLE: RODRIGO MACHADO E/AND  
JOYCE SANTOS**

**FANTASIA: FESTA DAS CABACINHAS**

**COSTUME: FEAST OF THE CABACINHAS**

Também em janeiro, na época das Foliás de Reis e dos Cacumbis, acontece, em Japarutuba, a Festa das Cabacinhas, espécie de “entrudo” bastante divertido: os foliões confeccionam cabacinhas de parafina, enchem-nas com água perfumada e brincam de guerrear. | *Also in January, at the time of the Revels of kings and the Cumbias, it happens in Japarutuba, the feast of the Cabacinhas, kind of “shrovetide” quite amusing: the revelers prepare Cabacinhas of paraffin, fill them with fragrant water and play war.*



**18º ALA: CACUMBI | 18TH WING: CACUMBI**

Na Procissão de Bom Jesus dos Navegantes e no Dia de Reis apresenta-se o Cacumbi, louvando São Benedito e a Senhora do Rosário. | *In the procession of good Jesus of the navigators and on the day of Kings presents the cacumbi, praising Sao Benedito and Senhora do Rosario*

**19º ALA: REI MOURO**

**19TH WING: KING MOOR**

Em “O Senhor do Labirinto”, Bispo do Rosário pensava nas vestes dos Reis Mouros quando bordava os seus mantos e fardões. | *In “O Senhor do Labirinto”, Bispo do Rosario thought of the robes of the Moorish kings when embroidered their robes and uniforms.*

**20º ALA: REI DOS REIS**

**20TH WING: KING OF KINGS**

Bispo do Rosário, profeta solar, se dizia o “Rei dos Reis”, aquele que recebeu a missão divina de recriar o mundo e julgar todos os viventes. | *Bispo do Rosario, a solar prophet, was said to be the “King of Kings”, the one who received the divine mission of recreating the world and judging all the living.*

**MUSA | MUSE: BEYONCÉ CRIS**

**FANTASIA: FOLIA POPULAR**

**COSTUME: POPULAR REVELRY**

**4º CARRO: APRESENTAÇÃO**

**4TH FLOAT: PRESENTATION**

A alegoria retrata as raízes de Arthur Bispo do Rosário. De origem quilombola, nascido em Japarutuba, região canavieira, cresceu em meio a coroações, bordados, sincréticas festividades. *The allegory depicts the roots of Arthur Bispo do Rosário. Of “Quilombola” origin, born in Japarutuba, Cane region, grew amid coronation, embroidery, syncretic festivities.*

**DESTAQUE PRINCIPAL: DOUGLAS SOUZA**

**FANTASIA: REI NEGRO**

**GALERIA DA VELHA-GUARDA: QUILOMBO DO ROSÁRIO**

**COMPOSIÇÕES: FOLGUEDOS QUILOMBOLAS**

**MAIN HIGHLIGHT: DOUGLAS SOUZA**

**COSTUME: BLACK KING**

**VELHA-GUARDA | HONORARY SENIOR MEMBERS: QUILOMBO OF THE ROSARIO**

**COMPOSITIONS: FOLGUEDOS QUILOMBOLAS**

# Roteiro dos Desfiles

Oficial do Carnaval do Rio

## NOSSA MARCA, NOSSO ORGULHO!



[roteirodosdesfiles.com.br](http://roteirodosdesfiles.com.br)



[roteirodosdesfiles](https://www.facebook.com/roteirodosdesfiles)



[roteiro\\_desfiles](https://www.instagram.com/roteiro_desfiles)



# Inocentes de Belford Roxo

## Ficha Técnica | Technical Summary

Enredo | *Theme* - MOJÚ, MAGÉ, MOJÚBÁ – SINFONIAS E BATUQUES |  
"MOJÚ, MAGÉ, MOJÚBÁ" – SYMPHONIES AND DRUMMING

Fundação - 11 de julho de 1993 | *Established in July 11th, 1993*

Presidente | *President* - Reginaldo Gomes

Cores - Azul, Vermelho e Branco | *Colours - Blue, Red and White*

Carnavalesco | *Carnival Designer* - Wagner Gonçalves

Diretor de Carnaval | *Carnival Director* - Saulo Tinoco

Diretores de Harmonia | *Harmony Directors* - Luiz Carlos Amâncio,  
Maurício Carim e/and Marcos Aurélio Jansen.

## GRES Inocentes de Belford Roxo

6ª Escola - Entre 1h45 e 2h35

6th School - Between 1:45am and 2:35am

Concentração | Meeting Point: Balança | Building

### Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

Desfilando seus aspectos culturais e históricos, a Inocentes de Belford Roxo faz uma homenagem aos 452 anos de Magé, a segunda cidade mais antiga do estado do Rio de Janeiro.

*Parading its cultural and historical aspects, the Inocentes de Belford Roxo pays homage to the 452 years of Mage, the second oldest city in the state of Rio de Janeiro.*



### Cante com a Inocentes

*Sing along with the Innocents*

**ENREDO:** MOJÚ, MAGÉ, MOJÚBÀ – SINFONIAS E BATUQUES | **THEME:** “MOJÚ, MAGÉ, MOJÚBÀ” – SYMPHONIES AND DRUMMING

**Compositores | Songwriters:**

Cláudio Russo e André Diniz

**Intérprete | Singer:** Anderson Paz e/and Ricardinho Guimarães

UM BATUQUE AFRICANO ME CHAMOU  
A PINTURA FEZ DA TELA, SEU LUGAR  
OS PRAZERES VÃO SE REFLETIR  
NAS HISTÓRIAS QUE EU VOU CONTAR  
SAI O TREM DA ESTAÇÃO, PRA TRILHAR  
ESTA CANÇÃO  
MOJU, MAGÉ, MOJÚBÀ!  
LUZ DOS OLHOS DE OLODUMARÉ EM CADA  
AMANHECER

**TOCA O ATABAQUE, ONDE A ÁFRICA APORTOU  
CLAMANDO POR PIEDADE  
TOCA O ATABAQUE, ONDE A LÁGRIMA APORTOU  
MARIA CONGA ERGUEU A LIBERDADE**

BENTA ÁGUA, RITOS TÃO DIVINOS.  
SENTIMENTOS CRISTALINOS  
PUREZA A PÉ, PROCISSÃO...  
SE A FESTA É DE PEDRO NÃO DEMORA  
NOSSA FÉ, SENHORA, DESTA ORAÇÃO!  
A TRIBO QUE CHEGOU AQUI PRIMEIRO  
DEU O NOME FEITICEIRO ÀS ENTRANHAS  
DESSE CHÃO

**AUÊ, AUÊ NA RIQUEZA DA PINGUEIRA  
PRA ESCORRER A DOÇURA BRASILEIRA**

CAMINHO DO NOBRE METAL  
PAVIO DE FOGO E FÉ  
DA LUTA CONTRA O MARECHAL  
AOS DRIBLES NA VIDA, MANÉ  
FOLIA DE TODOS OS REIS  
E O SAMBA DESABROCHANDO EM FLOR,  
NAS CORES DO PINTOR

**QUEREM PEMBA, QUEREM GUIA,  
QUEREM FIGA DE GUINÉ  
AXÉ, MAGÉ  
SINFONIA DE TAMBORES,  
HOJE A GIRA VAI GIRAR  
É MOJÚBÀ, É MOJÚBÀ**

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

**1º SETOR: CLAMANDO POR PIEDADE**

**1ST SECTOR: CRYING OUT FOR PIETY**

**COMISSÃO DE FRENTE | HONORARY COMMITTEE**

**FANTASIA: AS ABAYOMI | COSTUME: THE ABAYOMI**

**COREÓGRAFO | CHOREOGRAPHER:**

PATRICK CARVALHO

As bonecas, símbolos de resistências, feitas pelas mães africanas para acalantar seus filhos durante as terríveis viagens a bordo dos tumbeiros, ficaram conhecidas como Abayomi, que significa em Iorubá “Encontro precioso”. | *The dolls, symbols of resistances, made by African mothers to cherish their children during the terrible voyages aboard the Tumbeiros, were known as Abayomi, which means in Yoruba “precious encounter”.*

**1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA**

**1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER**

**COUPLE: PEIXINHO E/AND JAÇANÃ RIBEIRO**

**FANTASIA: BATUQUES AFRICANOS**

**COSTUME: AFRICAN DRUMMING**

A palavra batuque se originou de “Batukajé”, do termo banto, numa referência ao bater dos tambores, típico das cerimônias religiosas. O giro do casal “abre caminhos” para a narrativa “Mojú, Magé, Mojúbà”. | *The word ‘batuque’ originated from “Batukajé”, from the term Bantu, in a reference to the beating of the drums, typical of the religious ceremonies. The couple’s spin “open way” for the narrative “Mojú, Magé, Mojúbà”.*

**1ª ALA: CORTEJO AFRICANO**

**1ST WING: AFRICAN COURTSHIP**

Na abertura do desfile o carnavalesco apresenta o cortejo africano, que surgiu da necessidade de reafirmação dos valores e aspectos da cultura negra. | *At the opening of the parade the Carnival presents the African procession, which arose from the need to reaffirm the values and aspects of black culture.*

**MUSA | MUSE: LUCIENE SANTINHA**

**FANTASIA: ONÇA | COSTUME: OUNCE**

**1º CARRO – ABRE-ALAS: OLODUMARÊ**

**1ST OPENING FLOAT: OLODUMARÊ**

A alegoria faz alusão à ligação entre a musicalidade nas expressões ritualísticas africanas e a busca pela ancestralidade. | *The allegory alludes to the link between the musicality in the African ritualistic expressions and the search for ancestry.*

**DESTAQUE BAIXO: RODRIGO LEOCÁDIO**

**FANTASIA: BATUQUES**

**DESTAQUE ALTO: EDNELSON**

**FANTASIA: OLODUMARÊ**

**PERSONAGEM: CARLINHO SALGUEIRO**

**FANTASIA: OLHOS DE OLODUMARÊ**

**LOW HIGHLIGHT: RODRIGO LEOCÁDIO**

**COSTUME: DRUMMING**

**HIGH HIGHLIGHT: EDNELSON**

**COSTUME: OLODUMARÊ**

**CHARACTER: CARLINHO SALGUEIRO**

**COSTUME: OLODUMARÊ EYES**

**COMPOSITIONS: AFRICAN WARRIORS E SLAVES**

**2º SETOR: PELOS CAMINHOS DA FÉ**

**2ND SECTOR: THE PATHS OF FAITH**

**2ª ALA: SINCRETISMO | 2ND WING: SYNCRETISM**

O encontro de diversas formas de se expressar a fé e a devoção, com suas adaptações e apropriações das crenças. | *The meeting of various ways of expressing faith and devotion, with their adaptations and appropriations of beliefs.*

**3ª ALA: MATRIZ AFRICANA**

**3RD WING: AFRICAN MATRIX**

Umbanda religião de matriz africana e o candomblé são as expressões religiosas mais populares difundidas no Brasil. | *Umbanda African matrix Religion and Candomblé are the most popular religious expressions widespread in Brazil.*

**4ª ALA: CATOLICISMO**

**4TH WING: CATHOLICISM**

Trazido pelos os portugueses, o catolicismo é a religião mais popular em nosso país. Suas práticas e devoções são exercidas na igreja de Magé e outras. | *Brought by the Portuguese, Catholicism is the most popular religion in our country. Their practices and devotions are exercised in the Church of Mage and others.*



**3º SETOR: NAS TRILHAS E NOS TRILHOS DA HISTÓRIA | 3RD SECTOR: ON THE TRAILS AND THE TRAILS OF HISTORY**

**7ª ALA: ÍNDIOS | 7TH WING: INDIANS**

A fantasia representa os Tamoios, primeiros habitantes da região, e seu contato com a natureza. A tribo que chegou aqui primeiro deu o nome feiteiro nas entranhas desse chão. | *The fantasy represent the Tamoios, the first inhabitants of the region, and their contact with nature. The tribe that arrived here first gave the sorcerer's name in the bowels of this floor.*

**8ª ALA: ENGENHOS | 8TH WING: MILL**

Em 1572, o português Cristóvão de Barros construiu o primeiro engenho de açúcar e consolidou a posse do lugar. | *In 1572, Portuguese 'Cristovao de Barros' built the first sugar mill and consolidated the ownership of the place.*

**5ª ALA: GAIVOTAS E PEDRAS BRANCAS**

**5TH WING: SEAGULLS AND WHITE STONES**

As lendas presentes no cotidiano do município de Magé. A fantasia destaca as que envolvem o Beato José de Anchieta: contam que gaivotas seguiam os passos do missionário e as pedras brancas purificavam seu caminhar. | *The legends present in the daily life of the municipality of Mage. The fantasy highlights the ones that involve the 'Beato José de Anchieta': They count that seagulls followed the steps of the missionary and the white stones purified his walk.*

**6ª ALA: ÁGUA BENTA | 6TH WING: HOLY WATER (BAIANAS | WHIRLING LADIES)**

A Ala das Baianas representam as águas cristalinas e milagrosas do poço e seus específicos azulejos portugueses. | *The wing of the whirling ladies represent the crystalline and miraculous some water of the well and its specific Portuguese tiles.*

**MUSA | MUSE: WANESSA ANGEL (MULHER KIWI)**

**FANTASIA: ENCANTO DAS ÁGUAS**

**COSTUME: WATER CHARM**

**2º CARRO: SENHOR OLHA! POR TODOS DESSE CHÃO**

**2ND FLOAT: LORD WATCH OVER ALL OF THIS FLOOR**

A nossa formação religiosa. Apresentando-a para contemporaneidade a partir de suas diversas matizes. Que plasticamente homenageia a cidade de Magé, com suas tradicionais manifestações religiosas. | *Our religious background. Presenting it for contemporaryity from its various hues. Which plasticly honors the city of Mage, with its traditional religious manifestations.*

**DESTAQUE BAIXO: MARCOS CAMPAGNAC**

**FANTASIA: SÃO MIGUEL ARCANJO**

**DESTAQUE ALTO: ALEXANDER**

**FANTASIA: SINCRETISMO**

**COMPOSIÇÕES: A PUREZA DA FÉ**

**HIGH HIGHLIGHT: MARCOS CAMPAGNAC**

**COSTUME: SAO MIGUEL ARCANJO**

**LOW HIGHLIGHT: ALEXANDER**

**COSTUME: SYNCRETISM**

**COMPOSITIONS: THE PURITY OF FAITH**

**MADRINHA DA ALA DE PASSISTA:**

**GODMOTHER OF THE WING SAMBA DANCERS:**

**TINA BOMBOM**

**FANTASIA: MOVIMENTO DO MAR**

**COSTUME: SEA MOVEMENT**

**9ª ALA: NO BALANÇO DO MAR**

**9TH WING: ON THE SEA SWING**

**(PASSISTAS | SAMBA DANCERS)**

Faz alusão ao balanço do mar e aos movimentos provocados na Guanabara, durante a Revolta da Armada. | *It alludes to the balance of the sea and the movements provoked in the Guanabara, during the revolt of the Armada.*

**RAINHA DA BATERIA | QUEEN OF PERCUSSION:**

**DENISE DIAS**

**FANTASIA: PAVIO | COSTUME: WICK**

**10ª ALA: REVOLTA DA ARMADA**

**11TH WING: ARMED REVOLT**

**(BATERIA | PERCUSSION)**

**MESTRE | BANDMASTER: WASHINGTON PAZ**

Soldados da Marinha apoiam a população contra a tropa do Marechal Floriano Peixoto na luta. | *Soldiers of the Navy support the population against the troop of the Marechal Floriano Peixoto in the fight.*

**CARRO DE SOM | SOUND CAR:**

**INTÉRPRETE | SINGER: ANDERSON PAZ E/AND**

**RICARDINHO GUIMARÃES**

**11º ALA: CAMINHO DO OURO**

**11TH WING: GOLD PATH**

Magé serviu de passagem e estrada para o caminho do ouro. | *Magé served passage and road to the gold path.*

**12ª ALA: LOCOMOTIVA**

**12TH WING: LOCOMOTIVE**

Estrada de Ferro Mauá, como é conhecida hoje em dia e oficialmente denominada Imperial Companhia de Navegação a Vapor e Estrada de Ferro de Petrópolis, foi a primeira ferrovia a ser estabelecida no Brasil.

*'Estrada de Ferro Mauá', as it is known nowadays and officially called the Imperial Steam Navigation Company and the iron stay of Petrópolis, was the first railway to be established in Brazil.*

**13º ALA: GRUPO SHOW**

**13TH WING: SHOW GROUP**

Condutores da Alegria, um grupo de passistas com figurinos de maquinistas estilizados compõe a ala que antecipa os Trilhos da História. | *Conductors of joy, a group of passers with costumes of stylized machinists composes the ward that anticipates the trails of history.*

**MUSA | MUSE: GRACIELLE CHAVEIRINHO**

**FANTASIA: TRILHO DA ALEGRIA**

**COSTUME: JOY RAIL**



**3º CARRO: NOS TRILHOS DA HISTÓRIA**

**3RD FLOAT: IN HISTORY TRACKS**

Apresenta alegoricamente o desenvolvimento dos ciclos econômicos que interligaram a História do Brasil com a cidade de Magé. | *It presents allegorically the development of the economic cycles that connected the history of Brazil with the city of Magé.*

**DESTAQUE BAIXO: DANNY MORENÍSSIMA**

**FANTASIA: CONDUZINDO A ALEGRIA**

**DESTAQUE ALTO: TÂNIA ÍNDIO DO BRASIL**

**FANTASIA: BARONESA**

**DESTAQUE ALTO: JULY JULY**

**FANTASIA: TRILHANDO A CANÇÃO**

**COMPOSIÇÕES: CONDUTORES E ENGENHOS**

**LOW HIGHLIGHT: DANNY MORENÍSSIMA**

**COSTUME: DRIVING JOY**

**LOW HIGHLIGHT: TÂNIA ÍNDIO DO BRASIL**

**COSTUME: BARONESS**

**HIGH HIGHLIGHT: JULY JULY**

**COSTUME: HIKING THE SONG**

**COMPOSITIONS: CONDUCTORS AND MILL**

**4º SETOR: A ARTE DO POVO PARA O POVO**

**4TH SECTOR: THE ART OF THE PEOPLE FOR THE PEOPLE**

**14º ALA: CARNAVAL, UNIÃO E FLOR**

**14TH WING: CARNIVAL, UNION AND FLOWER**

Grêmio Recreativo Escola de Samba Flor de Magé, que, recentemente, foi reconhecida como Patrimônio Cultural Imaterial do Rio de Janeiro. | *'Grêmio Recreativo Escola de Samba Flor de Magé', which was recently recognized as Intangible Cultural heritage of Rio de Janeiro.*

**2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA**

**2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG**

**BEARER COUPLE: DOUGLAS VALLE E/AND**

**THAYANNE LOUREIRO**

**FANTASIA: GARRINCHA E A BOLA**

**COSTUME: GARRINCHA AND THE BALL**

Garrincha, jogador de futebol brasileiro que se notabilizou por seus dribles fantásticos apesar do fato de ter suas pernas tortas. E a Bola, instrumento que consagrou Mané Garrincha, sempre que a tocava era ovacionado pelo público. *Garrincha, a Brazilian football player who notable for his fantastic dribbles despite the fact that his legs are crooked. And the ball, an instrument that consecrated Garrincha, whenever it touched it was ovation by the public.*



**15ª ALA: MANÉ GARRINCHA**

**15TH WING: MANE GARRINCHA**

Manuel Francisco dos Santos, o Mané Garrincha, voltou a driblar a tristeza e dar alegria para os que gostam de lembrar o seu futebol. | *Manuel Francisco dos Santos, the Mane Garrincha, has returned to dribble the sadness and give joy to those who like to remember their football.*

**16ª ALA: HEITOR DOS PRAZERES**

**16TH WING: HEITOR DOS PRAZERES**

A fantasia homenageia o pintor e artista Heitor dos Prazeres. | *The fantasy honors the painter and artist Heitor dos Prazeres.*

**17ª ALA: FOLIA DE TODOS OS REIS**

**17TH WING: REVELRY OF ALL KINGS**

A mais antiga Folia de Reis de Magé, a Folia Três Reis do Oriente, mais conhecida como a Folia dos Marinheiros. | *The oldest revelry of kings of Mage, the revelry Three kings of the Orient, better known as the revelry of sailors.*

**MUSAS | MUSES:** LUCIANA MELANI, MICHELE TAMEIRÃO E AMANDA OLIVEIRA

**FANTASIA:** CORES NAIF

**COSTUME:** NAIF COLORS

**4º CARRO: NOS TRILHOS DA HISTÓRIA**

**4TH FLOAT: ON THE TRACK OF HISTORY**

Com uma escultura do “Anjo das pernas tortas”, o Mané Garrincha, a alegoria descreve a cultura de Magé com Heitor dos Prazeres, o carnaval, as folias e as cores naif.

*With a sculpture of the “Anjo das pernas tortas”, the Mane Garrincha, the allegory describes the culture of Mage with Heitor dos Prazeres, the carnival, the Revels and the colors naif.*

**DESTAQUE CENTRAL:** NANA BENEVOLO

**FANTASIA:** FOLIA DE REIS

**COMPOSIÇÕES:**

DRIBLES DA VIDA E A ARTE DO POVO

**VELHA-GUARDA**

**CENTRAL HIGHLIGHT:** NANA BENEVOLO

**COSTUME:** REVELRY OF KINGS

**COMPOSITIONS:**

DRIBBLES OF LIFE AND THE ART OF THE PEOPLE

**HONORARY SENIOR MEMBERS**

**18ª ALA: NAS CORES DO PINTOR**

**18TH WING: IN THE PAINTER'S COLORS**

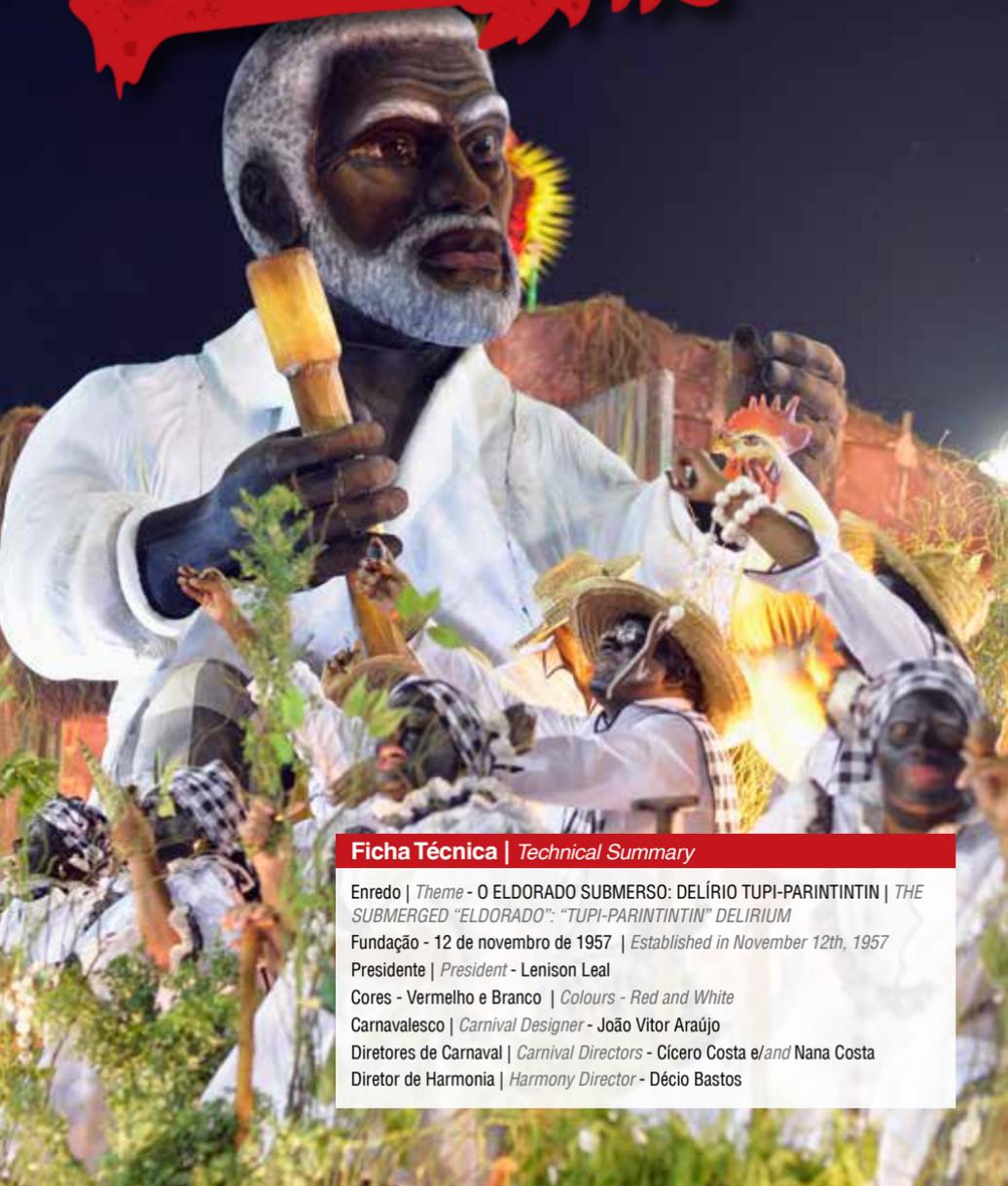
**(COMPOSITORES | SONGWRITERS)**

Algumas cores usadas por Heitor dos Prazeres.

*Some colors used by Heitor dos Prazeres.*



# Unidos de Padre Miguel



## Ficha Técnica | Technical Summary

Enredo | *Theme* - O ELDORADO SUBMERSO: DELÍRIO TUPI-PARINTINTIN | *THE SUBMERGED "ELDORADO": "TUPI-PARINTINTIN" DELIRIUM*

Fundação - 12 de novembro de 1957 | *Established in November 12th, 1957*

Presidente | *President* - Lenison Leal

Cores - Vermelho e Branco | *Colours - Red and White*

Carnavalesco | *Carnival Designer* - João Vitor Araújo

Diretores de Carnaval | *Carnival Directors* - Cícero Costa e/and Nana Costa

Diretor de Harmonia | *Harmony Director* - Décio Bastos

## GRES Unidos de Padre Miguel

7ª Escola - Entre 2h30 e 3h30

7th School - Between 2:30am and 3:30am

Concentração: Correios | Meeting Point: Post Office

### Sinopse do Enredo | Samba Theme Synopsis

“Entender a Amazônia é entender o Brasil”. Resume o enredo da Unidos de Padre Miguel, que segue o rito de brasilidade e conta a história dos povos residentes à beira do Rio Amazonas e seus afluentes.

“Understanding the Amazon is understanding Brazil.” It summarizes the theme of the Unidos de Padre Miguel, which follows the rite of Brazil and tells the story of the people resident on the edge of the Amazon River and its tributaries.



### Cante com a Unidos de Padre Miguel Sing along with Unidos de Padre Miguel

**ENREDO:** O ELDORADO SUBMERSO: DELÍRIO  
TUPI-PARINTINTIN | **THEME:** THE SUBMERGED  
“ELDORADO”: “TUPI-PARINTINTIN” DELIRIUM

**COMPOSITORES | SONGWRITERS:** Claudio Russo, Xande de Pilares, W. Corrêa, Ribeirinho, Alan Santos, Toninho do Trayler, Carlinhos do Mercadinho, Cabeça do Ajax, Jefinho Rodrigues. (Jonas Marques e/and Marquinhos)

**INTÉRPRETES | SINGERS:** Pixulé

O DIA VAI RAIAR  
A UNIDOS VEM CONTAR, QUE OUVINDO O  
CHAMADO DO PAJÉ  
SAI DO BEIRADÃO ENTRE O REAL E A ILUSÃO  
PRA MERGULHAR NAS ÁGUAS DO IGARAPÉ  
SENTI QUANDO VI MACUCAUÁ  
O DESEJO DE BRILHAR, FEITO A LUZ  
DAS TRÊS MARIAS  
SENHOR ME RESPONDA O QUE PRECISO  
ENTENDER?  
IRMÃO HÁ UM MISTÉRIO QUE HABITA CADA SER!  
VOCÊ RENASCEU COM A MISSÃO  
DE SE ENCONTRAR  
NO ABRAÇO DA FERA ENCANTADA  
AQUELA QUE GUARDA O FOGO NO OLHAR

**CLAREOU CIDADE DOURADA  
NO FUNDO DAS ÁGUAS A ENCANTARIA  
O AMAZONAS TEM NA ALMA A CRIAÇÃO  
O COMEÇO E A RAZÃO DELIRANTE DE MAGIA**

OH YARA! OH YARA!  
NA CORRENTEZA O SOL E A LUA VÊM BAILAR  
OH YARA! OH YARA!  
EM SEU CASTELO ENFEITIÇADO OUVI CANTAR

ÍNDIO TUPARI PRENDEU NAORETÁ  
AO VER MAPUÍ LEMBREI DE VOLTAR  
MEU BOI BUMBÁ A PAJELANÇA DOS PARINTINTINS  
NO FESTIVAL DE CANTO E DANÇA ANCESTRAL TUPI  
MISTURO ENCARNADO E ANIL  
E COA TOADA NO SAMBA  
AUÊ BRASIL! PASSISTA DE CUNHÃ-PORANGA

**NO ELDORADO EU SOU GUERREIRO PARINTIN  
A VIDA CAPRICHOU, SE GARANTIU EM MIM  
BEIJANDO O RIO MAR A NOITE TECE O VÉU  
PRO BOI VERMELHO DE PADRE MIGUEL**

Acompanhe o Desfile | Parade Sequence

**1º SETOR: A ENCANTARIA DO PAJÉ E A CIDADE ENCANTADA DO ELTORADO**

**1ST SECTOR: THE SORCERY OF THE TRIBAL PRIEST AND THE ENCHANTED CITY OF ELTORADO**

**COMISSÃO DE FRENTE | HONORARY COMMITTEE**

**FANTASIA:** OUVINDO O CHAMADO DO PAJÉ: O INÍCIO DA ENCANTARIA

**COSTUME:** HEARING THE CALL OF THE SHAMAN: THE BEGINNING OF THE ENCHANTING

**COREÓGRAFO | CHOREOGRAPHER:** DAVID LIMA

O caboclo ribeirinho recebe o chamado dos pajés e enreda-nos às águas do Rio Amazonas para conhecermos a tão sonhada Cidade Dourada, o Eldorado Submerso! | *The 'caboclo ribeirinho' receives the call of the shaman and entangles us in the water of the Amazon River to know the so dreamed Golden City, the submerged Eldorado!*

**1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA**

**1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE:** VINICIUS ANTUNES E/AND JÉSSICA FERREIRA

**FANTASIA:** O TESOURO MAIS PRECIOSO DO ELTORADO | **COSTUME:** THE MOST PRECIOUS TREASURE OF ELTORADO

Vinicius Antunes e Jéssica Ferreira representam o que há de mais valioso na Cidade Submersa do Eldorado. Isto é, uma forma simbólica de dizer que, neste Eldorado carnavalizado, a Unidos de Padre Miguel é o tesouro de mais raro valor. | *Vinicius Antunes and Jessica Ferreira represent the most valuable in the submerged city of Eldorado. That is, a symbolic way of saying that, in this Eldorado Carnavalizado, the Unidos de Padre Miguel is the treasure of rarest value.*

**GUARDIÕES DO 1º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA | GUARDIANS OF THE 1ST MASTER OF CEREMONIES AND FLAG BEARER COUPLE**

**FANTASIA:** SENTINELAS DO TESOURO MAIS PRECIOSO | **COSTUME:** VERY PRECIOUS TREASURE SENTINELS

Todo tesouro que se preze tem quem por ele zele. Este é o sentido dos guardiões que ladeiam e protegem o primeiro casal da UPM. | *Every treasure worth his salt has who he zele. This is the sense of the guardians who flank and protect the first couple from Padre Miguel.*

**1ª ALA: CURUMINS MERGULHANDO COM BOTOS E TARTARUGAS-YURARÁS**

**1ST WING: CURUMINS DIVING WITH PORPOISES AND TURTLES-YURARÁS**

**(ALA DAS CRIANÇAS | CHILDREN'S WING)**

Botos e tartarugas-yurarás ajudam o ribeirinho neste mergulho pelo Rio Amazonas adentro, rumo ao Eldorado Submerso, ao delírio das águas amazônicas. | *Porpoises and turtles-Yurarás help the 'ribeirinho' in this dive through the Amazon River, towards the submerged Eldorado, to the delirium of the Amazonian water.*

**2ª ALA: SENTINELAS MANOAS E AS COLUNAS D'ÁGUA | 2ND WING: 'MANOAS' SENTINELS AND THE WATER COLUMNS**

Entre os sentinelas manoas, que protegem o portal do Eldorado, colunas d'água se formam para dragar o ribeirinho rumo ao mais fundo das águas doces. | *Among the Sentinels 'manoas', which protect the gate of the Eldorado, columns D' water form to dredge the 'ribeirinho' towards the deepest freshwater.*

**3ª ALA: SABEDORIA ANCESTRAL**

**3RD WING: ANCESTRAL WISDOM**

**(VELHA-GUARDA | HONORARY SENIOR MEMBERS)**

Preservar as tradições e costumes, além de transmitir os ensinamentos das histórias e estórias que vivem na cultura oral dos ribeirinhos para as gerações futuras. | *To preserve the traditions and customs, in addition to convey the teachings of the stories and histories that live in the oral culture of the ribeirinho for future generations.*



**1º CARRO – ABRE-ALAS: O ELDORADO  
SUBMERSO: CLAREOU, CIDADE DOURADA! NO  
FUNDO DAS ÁGUAS, A ENCANTARIA**

**1ST OPENING FLOAT: THE SUBMERGED  
ELDORADO: CLEARED, GOLDEN CITY! AT THE  
BOTTOM OF THE WATERS, THE ENCHANTED**

Eis o primeiro delírio que se forma diante do ribeirinho, já mergulhado no Rio Amazonas: a Cidade Dourada do Eldorado, a majestosa metrópole subaquática que guarda a memória ancestral amazônica. | *This is the first delirium that forms before the ribeirinho, already immersed in the Amazon River: The Golden City of Eldorado, the majestic underwater metropolis that holds the Amazon ancestral memory.*

**DESTAQUE BAIXO: LARA MARA**

**FANTASIA: A MAIS BELA DO ELDORADO SUBMERSO**

**DESTAQUE MÉDIO: DIOGO RIBEIRO**

**FANTASIA: SENTINELA BANHANDO EM OURO**

**COMPOSIÇÕES: GUERREIROS MANOAS E  
ENCANTADAS DO ELDORADO**

**VELHA-GUARDA SABEDORIA ANCESTRAL**

**LOW HIGHLIGHT: LARA MARA**

**COSTUME: THE MOST BEAUTIFUL OF THE  
SUBMERGED ELDORADO**

**MIDDLE HIGHLIGHT: DIOGO RIBEIRO**

**COSTUME: SENTRY BATHING IN GOLD**

**COMPOSITIONS: WARRIORS MANOAS AND  
ENCHANTED OF THE ELDORADO**

**HONORARY SENIOR MEMBERS:**

**ANCESTRAL WISDOM**

**2º SETOR: O AMAZONAS É O UMBIGO DO MUNDO:  
VISÕES DA CRIAÇÃO | 2TH SECTOR: THE AMAZON IS  
THE NAVEL OF THE WORLD: VISIONS OF CREATION**

**4ª ALA: A NOITE ESCONDIDA NO COCO DE TUCUMÃ  
4TH WING: THE NIGHT HIDDEN IN THE COCONUT  
OF TUCUMAN**

A figura da lua inaugura o segundo setor. No princípio dos tempos, o dia não existia. Havia somente a noite, que morava no fundo das águas doces do Amazonas. *The figure of the moon inaugurates the second sector. At the beginning of time, the day didn't exist. There was only the night, which lived at the bottom of the freshwater of the Amazon.*

**5ª ALA: CORUJAS EM VIGÍLIA ANUNCIAM A NOITE  
5TH WING: OWLS IN VIGIL ANNOUNCE THE NIGHT**  
Reza outra lenda que, no início da vida amazônica, a noite e o dia se alternavam a partir do canto de dois animais: a coruja e o cujubim. | *Another legend says that at the beginning of the Amazon life, night and day alternated from the corner of two animals: the owl and the Cujubim.*



**6ª ALA: CAIRÉ E CATITI: LUA CHEIA E LUA NOVA  
6TH WING: CAIRE AND CANTITI: FULL MOON AND  
NEW MOON**

Durante o mergulho, o pajé conta ao ribeirinho que os índios ancestrais consideram a lua a verdadeira inspiradora de amores. Por isso, deram o nome de Cairé à Lua Cheia; e Catiti, à Lua Nova. | *During the dive, the shaman tells the ribeirinho that the ancestral Indians regard the moon as the true inspiration of love. That's why they named it "Caire" to the full moon; and the New Moon.*

**7ª ALA: CUJUBIM: O PÁSSARO QUE SE  
TRANSFORMOU EM SOL | 7TH WING: CUJUBIM:  
THE BIRD THAT TURNED INTO SUN**

Para separar a noite do dia, o pajé ordena que desça ao Eldorado o sagrado pássaro da manhã, Cujubim. O canto da ave dourada anuncia a chegada do Sol na cidade encantada. | *To separate the night of the day, the tribal priest commands you to descend to the Eldorado the sacred bird of the morning, Cujubim. The corner of the Golden Bird announces the arrival of the sun in the Enchanted City.*

**8ª ALA: A FORMAÇÃO DO RIO AMAZONAS  
8TH WING: AMAZON' RIVER FORMATION  
(BAIANINHAS | WHIRLING GIRLS)**

As baianinhas recriam em seu figurino o imaginário a lenda do nascimento das águas dos rios – guardadas em potes sagrados, que foram libertadas por pássaros mágicos. | *The Baianinhas recreate in their wardrobe the imaginary the legend of the birth of the waters of the rivers-stored in sacred pots, which were freed by magical birds.*

**MUSA | MUSE:** ANDREA MARTINS  
**FANTASIA:** A MAGNITUDE DA NATUREZA  
**COSTUME:** THE GREATNESS OF NATURE

**2º CARRO:** O AMAZONAS TEM NA ALMA A CRIAÇÃO:  
O SOPRO DA VIDA E A FORMAÇÃO DO RIO-MAR  
**2ND FLOAT:** THE AMAZON HAS IN ITS SOUL  
THE CREATION: THE BREATH OF LIFE AND THE  
FORMATION OF THE RIVER-SEA

Após a revelação das origens do mundo sob a perspectiva da encantaria, a segunda alegoria retrata, numa visão lúdica e carnalizada, uma das imagens delirantes apresentadas pelo pajé dentro do Eldorado – a vida encantada no universo amazônico. | *After the revelation of the origins of the world from the perspective of the enchanting, the second allegory depicts, in a playful and carnival vision, one of the delirious images presented by the shaman inside the Eldorado – The Enchanted Life in the Amazonian universe.*

**DESTAQUE BAIXO:** KÁTIA LEPLETIER  
**FANTASIA:** AMAZÔNIA SELVAGEM  
**DESTAQUE MÉDIO:** SUYANE MOREIRA  
**FANTASIA:** NAYÁ, A FLOR DA VITÓRIA-RÉGIA  
**DESTAQUE ALTO:** ANA PAULA FRANCISCO  
**FANTASIA:** VISÕES DA CRIAÇÃO  
**COMPOSIÇÕES:** AVES FANTÁSTICAS E  
ONÇAS AGOURENTAS

**LOW HIGHLIGHT:** KÁTIA LEPLETIER  
**COSTUME:** WILD AMAZON  
**MIDDLE HIGHLIGHT:** SUYANE MOREIRA  
**COSTUME:** NAYÁ, THE FLOWER OF 'VITÓRIA-REGIA'  
**HIGH HIGHLIGHT:** ANA PAULA FRANCISCO  
**COSTUME:** VISIONS OF CREATION  
**COMPOSITIONS:** FANTASTIC BIRDS AND  
OMINOUS OUNCES

**3º SETOR:** SERES DELIRANTES DO ELGORADO  
**SUBMERSO | 3RD SECTOR:** DELUSIONAL BEINGS OF  
THE SUBMERGED ELGORADO

**9ª ALA:** PEIXES-BOI E PIRARUCUS | **9TH WING:**  
FISHES-OX AND PIRARUCUS (AMAZON FISH KIND)  
Abrindo o setor que lança luz sobre os habitantes encantados do Eldorado Submerso, esta ala apresenta um grande cardume de peixes-boi e pirarucus, duas espécies muito comuns na fauna aquática amazônica. *Opening the sector that sheds light on the enchanted inhabitants of the submerged Eldorado, this wing features a large shoal of fishes-ox and pirarucus, two very common species in the Amazonian aquatic fauna.*

**2º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA**  
**2ND MASTER OF CEREMONIES AND FLAG**  
**BEARER COUPLE:** EWERTON ANCHIETA E/AND  
CÁSSIA MARIA

**FANTASIA:** O CASTELO DE YARA E SEU GUARDIÃO  
ENCANTADO | **COSTUME:** YARA'S CASTLE AND  
HIS ENCHANTED GUARDIAN

A morada da sereia – em seu majestoso castelo – é representada pela segunda porta-bandeira, Cassia Maria. Seu par, Ewerton Anchieta, representa o guardião do castelo encantado. | *The mermaid's abode-in its majestic castle-is represented by the second flag-holder, Cassia Maria. His pair, Ewerton Anchieta, represents the guardian of the Enchanted Castle.*

**10ª ALA:** O DOCE CANTO DE YARA  
**10TH WING:** THE SWEET CORNER OF YARA  
**(BAIANAS | WHIRLING LADIES)**

Sereia mais encantadora do Amazonas, dona de um castelo erguido na Cidadela Submersa, Yara é representada pelas senhoras baianas da Unidos de Padre Miguel. | *The most enchanting mermaid of the Amazon, owner of a castle erected in the sunken Citadel, Yara is represented by the ladies of the Unidos de Padre Miguel.*

**11ª ALA:** MAPUÍ: A COBRA ARCO-ÍRIS  
**11TH WING:** MAPUI: THE RAINBOW SNAKE  
Outro ser encantado que habita o Eldorado é Mapuí – metade índio, metade sucuriçu. Ele é filho de Naoretá, a mãe-cachoeira do Eldorado. | *Another enchanted one who inhabits the Eldorado is Mapui – half Indian, half sucuriçu. He is the son of Naoretá, the mother-waterfall of Eldorado.*

**RAINHA DA BATERIA | QUEEN OF PERCUSSION:**  
**FANTASIA:** NAORETÁ, MÃE-CACHOEIRA  
**COSTUME:** NAORETÁ, THE MOTHER-WATERFALL  
A índia Naoretá, que guardava em seu pranto as doces águas das cachoeiras do Eldorado. *The Naoretá India, which kept in its weeping the sweet waters of the waterfalls of the Eldorado.*

**12ª ALA:** PAJÉ AREKUAION  
**12TH WING:** SHAMAN AREKUAION  
**(BATERIA | PERCUSSION)**  
**MESTRE | BANDMASTER:** MESTRE DINHO  
Os integrantes da bateria da UPM vestem uma versão que relê, de forma artística e carnalizada, a nobreza da figura do pajé Arekuaiion. | *UPM's Percussion members wear a version that rereads, artistically and carnival, the nobility of the Arekuaiion shaman figure.*

# graffinn

soluções gráficas

[www.graffinn.com.br](http://www.graffinn.com.br)

## TRANSFORMAMOS IDÉIAS EM IMPRESSÕES

Cópia e Impressão Laser (PB | Color)

Plotagem CAD | PDF | Imagem

Cópias de Engenharia

Cartão de Visita | Filipeta | Banner

Folder | Cartaz | Crachá | Cardápio

Scanner (Imagem | Plantas de Engenharia)

Plastificação até formato A3

Encadernação Wire'o | Capa Dura

Tratamento de Imagem | Editoração

Design Gráfico

Rua Conde de Lages, 44 | Loja 103 | Glória

Tel.: (21) 2242-1564 | 2252-1542

[graffinn@gmail.com](mailto:graffinn@gmail.com)

**CARRO DE SOM | SOUND CAR:**  
**INTÉRPRETE | SINGER:** PIXULÉ

**13ª ALA:** BORBOLETAS ENCANTADAS: OS  
ESPÍRITOS ANCESTRAIS  
**13TH WING:** ENCHANTED BUTTERFLIES: THE  
ANCESTRAL SPIRITS

**(PASSISTAS | SAMBA DANCERS)**

Os passistas da Vila Vintém encarnam a revoada de borboletas encantadas que povoam e colorem o firmamento da metrópole subaquática. | *The samba dancers of the Vila Vintém embody the flock of enchanted butterflies that populate and color the firmament of the underwater metropolis.*

**14ª ALA:** COACIABA: O PRIMEIRO BEIJA-FLORES  
**14TH WING:** COACIABA: THE FIRST HUMMINGBIRD  
No céu do Eldorado, sobrevoa também Coaciaba, o primeiro beija-flor que se tem notícia no universo da encantaria. | *In the sky of the Eldorado, it also flies Coaciaba, the first hummingbird that has news in the universe of Enchantment.*

**15ª ALA:** VAGALUMES E PIRILAMPOS  
**15TH WING:** FIREFLIES AND LUMES  
Vagalumes e pirilampos, outros seres encantados que habitam o delírio da Cidade Dourada.  
*Fireflies and lumes, other enchanted beings that inhabit the charm of the Golden City.*

**MUSA | MUSE:** SHAYENE CESÁRIO  
**FANTASIA:** RAINHA DAS ÁGUAS DOÇES  
**COSTUME:** SWEET WATER QUEEN



**3º CARRO:** O CASTELO DE YARA: SERES  
DELIRANTES DO ELDORADO  
**3RD FLOAT:** THE CASTLE OF YARA: DELUSIONAL  
BEINGS OF THE ELDORADO

Para abordar uma das mais famosas personagens do imaginário amazônico, Yara ganha destaque na alegoria que finaliza o terceiro setor do desfile, sobre os seres delirantes que povoam o Eldorado Submerso. | *To address one of the most famous characters of the Amazon imaginary, Yara gains prominence in the allegory that finishes the third sector of the parade, about the delusional beings that populate the submerged Eldorado.*

**DESTAQUE BAIXO:** MEL COSTA  
**FANTASIA:** O ENCANTAMENTO AQUÁTICO  
**DESTAQUE ALTO:** JOYCE TAYLOR  
**FANTASIA:** A FEITICEIRA DO RIO  
**COMPOSIÇÕES:** SEREIAS

**LOW HIGHLIGHT:** MEL COSTA  
**COSTUME:** THE AQUATIC ENCHANTMENT  
**HIGH HIGHLIGHT:** JOYCE TAYLOR  
**COSTUME:** THE SORCERESS OF THE RIVER  
**COMPOSITIONS:** MERMAIDS

**4º SETOR:** PARINTINS: O ELDORADO ERIGIDO NO  
CORACÃO DA FLORESTA  
**4TH SECTOR:** PARINTINS: THE ELDORADO  
ERECTED IN THE HEART OF THE FOREST

**16ª ALA:** O PODEROSO PAJÉ COM O CACHIMBO DE  
TAUARI | **16TH WING:** THE POWERFUL SHAMAN  
WITH THE PIPE OF TAUARI

Chega ao fim nossa jornada pelas profundezas do Rio Amazonas. O ribeirinho – agora já encantado – ouve o chamado do pajé, que lhe traz de volta ao mundo terreno. | *Our journey through the depths of the Amazon River comes to an end. The ribeirinho now already enchanted-hears the call of the shaman, which brings him back to the earthly world.*

**17ª ALA:** PARINTINTINS: NATIVOS DA REGIÃO  
TUPINAMBARANA | **17TH WING:** PARINTINTINS:  
NATIVES OF THE TUPINAMBARANA REGION  
E nossos personagens emergem num outro ponto do Rio Amazonas: a Ilha de Tupinambarana, como era chamada a hoje mundialmente conhecida cidade de Parintins. | *And our characters emerge at another point on the Amazon River: the island of Tupinambarana, as it was called today's world-renowned city of Parintins.*

**3º CASAL DE MESTRE-SALA E PORTA-BANDEIRA**  
**3RD MASTER OF CEREMONIES AND FLAG**  
**BEARER COUPLE: EMERSON FAUSTINO**  
E/AND JOANA FALCÃO

**FANTASIA:** O AMO DO BOI E A SINHAZINHA DA  
FAZENDA | **COSTUME:** THE MASTER OF THE OX  
AND THE SINHAZINHA OF THE FARM

**18º ALA: A ALVORADA DO BOI**  
**18TH WING: THE DAWN OF THE OX**

Uma tradição que se renova a cada ano e arrasta uma multidão de torcedores apaixonados pela brincadeira de boi-bumbá: a Alvorada dos bois Garantido e Caprichoso do Festival Parintins. | *A tradition that renews each year and drags a multitude of fans passionate about the game of Boi-Bumba: The dawn of the guaranteed and capricious oxen of the Parintins Festival.*

**DESTAQUE DE CHÃO | FLOOR HIGHLIGHT:**  
DILL COSTA

**FANTASIA:** PORTA-ESTANDARTE  
**COSTUME:** Flag Holder

**19º ALA: GARANTIDO E CAPRICHOSO: CARMESIM**  
**ENCARNADO E AZUL CINTILANTE | 19TH WING:**  
**GARANTIDO AND CAPRICHOSO: RED AND BLUE**  
O Festival de Parintins é marcado pela disputa dos bois Garantido e Caprichoso – um vermelho, outro azul que exaltam na sua dança e nas toadas as lendas e tradições da região amazônica. | *The Festival of Parintins is marked by the dispute of the Garantido and Caprichoso oxen – a red, another blue that exalt in its dance and in the Toads the legends and traditions of the Amazon region.*

**20º ALA: DEPARTAMENTO FEMININO – AS**  
**DAMAS DO FESTIVAL | 20TH WING: WOMEN'S**  
**DEPARTMENT-THE LADIES OF THE FESTIVAL**  
As damas da Unidos de Padre Miguel que compõem o Departamento Feminino da escola. | *The ladies of the Unidos de Padre Miguel who make up the women's Department of the school.*

**MUSA | MUSE: LARISSA BAYER**  
**FANTASIA:** GARANTIDAMENTE CAPRICHOSA  
**COSTUME:** CAPRICIOUS GUARANTEED

**MUSA | MUSE: MAYARA DO NASCIMENTO**  
**FANTASIA:** CAPRICHOSAMENTE GARANTIDA  
**COSTUME:** GUARANTEED CAPRICIOUS

**4º CARRO: PARINTINS: O ELDORADO ERIGIDO NO**  
**CORAÇÃO DA FLORESTA**

**4TH FLOAT: PARINTINS: THE ELDORADO ERECTED**  
**IN THE HEART OF THE FOREST**

Numa arena conhecida como “Bumbódromo”, o pajé anuncia: vai começar a disputa entre os bois Garantido e Caprichoso.

*In an area known as “Bumbódromo”, the Shaman announces: It will begin the dispute between the oxen Garantido and Caprichoso.*

**DESTAQUE MÉDIO: WALDECK**

**FANTASIA:** O DELÍRIO PARINTINTIN

**DESTAQUE ALTO: MARCOS TEIXEIRA**

**FANTASIA:** O ELDORADO ERIGIDO EM  
VERMELHO E AZUL

**COMPOSIÇÕES:** CUNHÃS-PORANGAS E  
TORCEDORES AZUIS E VERMELHOS  
**MIDDLE HIGHLIGHT: WALDECK**

**COSTUME:** THE ENCHANTMENT PARINTINTIN

**HIGH HIGHLIGHT: MARCOS TEIXEIRA**

**COSTUME:** THE ELDORADO ERECTED IN RED  
AND BLUE

**COMPOSITIONS: CUNHAS-PORANGAS AND BLUE**  
AND RED FANS

**21º ALA: COMPOSITORES DE TOADAS**  
**21ST WING: SONGWRITERS OF TOADS**  
**(COMPOSITORES | SONGWRITERS)**

A disputa “Garantido X Caprichoso” durante o Festival de Parintins são representadas pelos brilhantes compositores da Unidos de Padre Miguel. *The dispute “garantido x caprichoso” during the festival of parintins are represented by the brilliant songwriters of the Unidos de Padre Miguel.*



# APAREÇA PARA MILHÕES!

Tire uma selfie com o Roteiro dos Desfiles aberto neste anúncio.

Compartilhe no seu Facebook de forma pública e marque o **@SRzd Carnaval**.



Sua foto aparecerá em nossa fanpage e também no portal de notícias **SRzd**.

**SRzd** 

**SRzd.com**

vista fé,

vista energia, use:



entidades



[entidades.rio.br](http://entidades.rio.br)

[facebook.com/entidadesrj](https://facebook.com/entidadesrj) | [instagram.com/entidadesrj](https://instagram.com/entidadesrj)